

LOOKING TO
THE STARS
AND BEYOND

pg 3



பினாங்கு மாநில மக்கள்
கூட்டணி அரசு
சொத்துடைமை
விபரங்களை அறிவித்தது.

பக்கம் 2

《四方论政》

pg 5



FREE



Mutiara•buletin



Competency

Accountability

Transparency

August 16 - 31, 2013



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

No overuse, no surcharge

Story by **Chan Lilian**

FOLLOWING the headlines in some mainstream media that claimed Penang will increase water conservation surcharge by 100%, members of the public were led to believe that every household will have to bear the burden in their water bill starting Sept 1.

Penang Water Supply Corporation (PBAPP) general manager Jaseni Mai-dinsa quickly called a press conference on Aug 25 to explain and set the record straight.

“This increase of water conservation surcharge from 24 sen to 48 sen for every 1,000 litres of usage exceeding 35,000 litres per month from Sept 1 will only affect 28 per cent of the domestic users in Penang,” he said.

Water conservation surcharge is one of the ways PBAPP uses to reduce the high consumption of water in Penang.

“Water conservation surcharge only applies to domestic water supply users. They make up 86.3 per cent of the

total consumers and the rates are being subsidised,” Jaseni said.

“PBAPP subsidised 70 per cent of the domestic water supply which came up to RM65 million in 2012.”

About 28 per cent, or 128,863 users, consumed 54 per cent of the water, whereas the remaining 72 per cent only consumed only 46 per cent.

“These 28 per cent consumers are using way too much water. In PBAPP, we never say that they are wasting too much water, contrary to what was reported. We only want their cooperation to reduce the usage,” Jaseni said.

He also assured consumers that if their bi-monthly bill is less than RM21.40, they will not be affected by the water conservation surcharge.

“Our strategy is to take this as an act to deter the over consumption of water. To put it simply, some of these consumers are using way too much water,” Jaseni said.

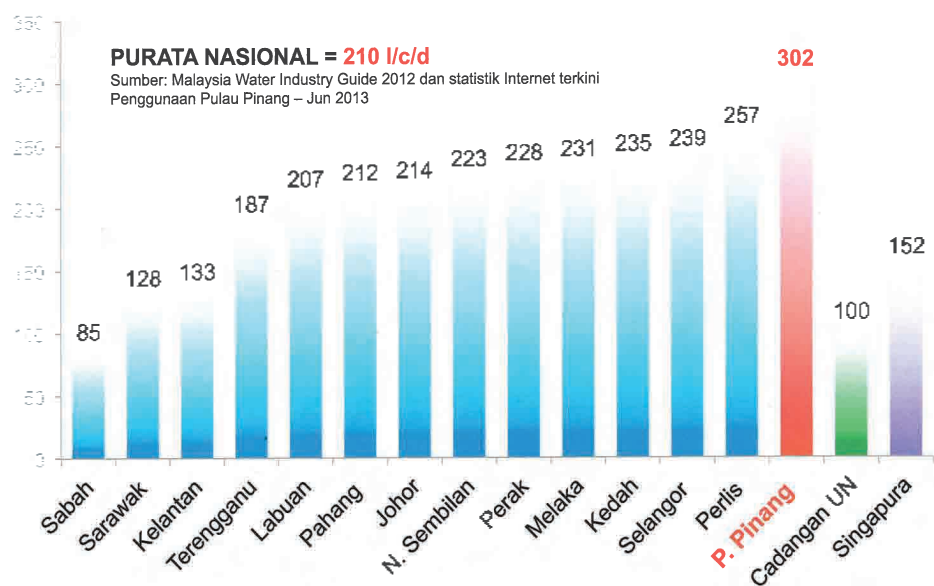
“The water conservation surcharge is to make people appreciate and not take the cheap water rates for granted. This is part of our journey to educate consumers so that we can take care of the future needs of our children and grandchildren.”

He also provided a graph which showed that Penang has the highest consumption of water, per person, per day.

In 2013, each person, on the average, used 302 litres of water per day while the national average is only 210 litres.

Jaseni also revealed that PBAPP will recommend that new developments include water saving devices in their infrastructure.

1) Perbandingan Penggunaan Air Domestik (liter/capita/day – l/c/d)
PENGGUNAAN TERCATAT DIBAHAGI DENGAN ANGGARAN POPULASI



A.g.u.12013 / WCS / © PBAPP 2013 / Page 1 of 3

Graph from PBAPP which shows Penangites using the most water per person, per day.



Jaseni says domestic consumers will not be affected by the surcharge if they do not exceed 35,000 litres per month.



Cash boost for needy public varsity students

Story by **Danny Ooi**

SOME 350 students undergoing diploma and degree courses at local public universities received their RM1,000 registration aid at a function held at Dewan Sri Pinang on Aug 3.

They were among the 924 applicants who applied for the aid online through i-BiTA, which was opened from May 21, 2012 till July 1, 2013.

Chief Minister Lim Guan Eng officiated the function, which was also attended by Deputy Chief Minister 1 Mohd Rashid Hasnon, Deputy Chief Minister 11 Prof. Dr. P. Ramasamy and State Secretary Datuk Farizan Darus.

In his speech, Lim said from 2008 till 2010, the Penang Government funded only 500 successful applicants at institutes of higher learning to receive RM500 yearly.

"Since online applications began, i-BiTA was introduced in 2011, the state government has increased the registration aid to RM1,000 without any



Some of the recipients of the registration allocation getting together for a group photograph.

quota for the number of successful applicants," he added.

Last year, the state government announced registration

aid of RM1,000 to potential graduates chosen for admission to local public colleges and universities for diploma

and degree courses on condition that one of their parents is a registered voter in Penang, with a combined household income of less than RM4,000 monthly.

This allocation is only for first year student.

Lim said the registration allocation is part of the wel-

fare programme by the state to look into the welfare of all Penangites in line with its CAT governance which has been in effect since 2008.

One of the recipients, Ooi Yueh Man, 24, a first-year accounting student at Universiti Pertanian Malaysia, Serdang, told Buletin Mutiara: "I am proud and happy that the Penang state government has devised this programme to help students from poor families."

Ooi, who is from Berapit, Bukit Mertajam, added: "I hope to use the allocated fund to help me settle down in my new place and for my studies."

Echoing Ooi's sentiment was another recipient, Mohammad Hazme, 18, from Alma, Bukit Mertajam.

Mohammad is undergoing his diploma in electrical engineering at Universiti Teknologi Mara in Selangor.

"It is so caring of the Penang state government to help students from poor families," he said.

Notice

Permohonan Bantuan Pendaftaran Pelajar Ke IPTA Sesi Akademik Pertama 2013/2014 Bagi Lulusan STPM/Matrikulasi/Asasi/Diploma/Setaraf Dibuka Mulai **9 Julai 2013 Hingga 30 September 2013**

TEMPOH PERMOHONAN

Permohonan Bantuan Pendaftaran Pelajar Ke IPTA Sesi Akademik Pertama 2013/2014 Bagi Lulusan STPM/Matrikulasi/Asasi/Diploma/Setaraf Dibuka Mulai **9 Julai 2013 Hingga 30 September 2013**

DOKUMEN SOKONGAN

Pemohon Dikehendaki Mengemukakan Dokumen Sokongan Seperti Paparan Di Senarai Semak Kepada Pejabat Daerah Dan Tanah Yang Berkaitan Dalam Tempoh 2 Minggu Dari Tarikh Tutup Permohonan Secara Online Dibuat. Sekiranya Pemohon Membuat Permohonan Online Pada **30 September 2013**, Dokumen Sokongan Juga Perlu Dikemukakan Pada Hari Yang Sama Iaitu **30 September 2013**.

SYARAT PERMOHONAN

Pemohon Dikehendaki Mematuhi Syarat-Syarat Permohonan Yang Telah Ditetapkan. Kegagalan Mematuhi Syarat-Syarat Tersebut Akan Menyebabkan Permohonan Tidak Dipertimbangkan

Permohonan boleh dibuat secara online melalui pautan <http://ibita.penang.gov.my>



Ooi is proud the state has programmes to help poor students from poor families.

To the stars and beyond.....

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Law Suun Ting**

“PENANG probably has the most observatories in Malaysia!” said associate professor Dr. Chong Hon Yew who is the adviser to the Astronomy Club of Universiti Sains Malaysia.

Chong shared his passion for star gazing and explained to members of the press about astronomy and the wonders one can view through the refractory telescopes.

He was with executive consultant of Penang Hill Corporation (PHC) Datuk Ang Choo Hong, general manager Dr. Lawrence Khoo and promotions and marketing manager Baharin Annuar Abu Bakar at the PHC press conference on Aug 21 to announce the “Astro-Travel Extravaganza at Penang Hill” event.

The two-day event is a joint venture with Kelab Astronomi Universiti Sains Malaysia.

Ang announced several plans PHC has as part of its “Educate, Excite and Experience” programmes for the public, especially the young.

“We emphasise on educating the children through exciting activities and to allow them to experience nature. Astronomy is an interesting topic and PHC is planning to turn one of our bungalows, The Edgecliff, to become an observatory so that more people will have a chance to discover the universe and beyond,” he said.

Chong added that “astro-tourism” is getting popular where people travel to countries around the world just to be star gazers.

“The Edgecliff is a good spot as the ground is flat and there are many spots up here in Penang Hill which are very dark and suitable for star gazing,” he added.

“There are two schools here in Penang which have their own observatories, namely Chung Ling High School and Heng Ee High School. Three more observatories are being set up and that will mean Penang has the most observatories in Malaysia.”

Chong excitedly urged the press photographers not to miss the chance of capturing photos of the sun, the moon and the stars appearing in the skies over George Town.

With the huge amount of passion from the astronomy club members and their willingness to share with the public and the facilities to be provided by PHC, Penangites will be able to expand their horizon from planet earth to the galaxies and beyond.



Chong (third from left) showing reporters a map of the moon while (from left) Khoo, Ang and Baharin listen attentively.

PROGRAMME HIGHLIGHTS

August 2013

17 AUG **MALAY CULTURAL WEEKEND**

Celebrate Malay culture in this special cultural event in collaboration with Hari Raya Aidilfitri. Be mesmerised as we entertain you with traditional Malay dances and fashion shows.

24 AUG **28 SEP** **HILL EXPLORACE**

Explore endless excitement and discover local flora and fauna as you race to the finish lines at Penang Hill's nature explorace. Join the adventure at www.penanghill.gov.my

31 AUG **PAINTBALL WAR GAMES**

Gear up for some action-packed fun! In conjunction with the official launching of Penang Hill War Zone, join the fun as you battle with other paintball enthusiasts from all over Malaysia!

16 SEP **MALAYSIA DAY**

Come celebrate Malaysia Day at the Peak of the Pearl with various spectacular events. Come and be part of the patriotic event at 830m above sea level.

21 SEP **MID-AUTUMN FESTIVAL**

Witness the beauty of the Lantern Festival at Dataran Bukit Bendera. Bring along your lanterns and join hundreds of visitors in this night full of lights.

Treasure Store
Official Penang Hill Merchandise

Have you got your official Penang Hill Souvenir?
A solid proof...You've been here!!!

For more information, please contact us:
PERBADANAN BUKIT BENDERA PULAU PINANG
Jalan Stesen Bukit Bendera, 11500 Ayer Itam, Pulau Pinang.
Tel : 04 - 828 8880 / 828 8861 Fax : 04 - 828 8862
Email : info@penanghill.gov.my

All information is correct at the time of print and subject to change by the management without prior notice.

Better facilities at Recreation Park

RESIDENTS of Projek Perumahan Rakyat (PPR) Ampangan, Ampang Jajar can look forward to enjoying the additional facilities at its improved Recreation Park. The park's additional facilities, which are made to fulfil the request of the residents, consists of 2 units of gazebos (wakaf), 1 reflexology path, and 4 units of outdoor gym equipment. A year ago, the residents at Ampang Jajar had through a democratic process under a Gender Responsive Budgeting (GRB) pilot project voted for additional facilities at its recreation park.

The three year GRB pilot project is initiated by the Penang State Government through Penang Women's Development Corporation (PWDC) in partnership with the Seberang Perai Municipal Council (MPSP) and assisted by the LA21 Ampangan residents committee as the representative of the PPR Ampangan residents.

The GRB Project is the first project of its kind in Malaysia run by the local government where it seeks to transform the dynamics of the two way relationship between local government as the providers and citi-



zens as the users of services through a partnership that encourages systematic people's participation. It promotes involvement and empowers the citizens to voice out their needs and concerns particularly in the planning and decision making processes for activities and programmes they have chosen themselves. It also promotes cooperation and taking ownership wherein citizens are recognised as partners in maintaining the services and infrastructure facilities provided for them. GRB focuses on the transformation of mindset and attitude wherein citizens become agents of change in the development of Penang.

The GRB project at PPR Ampangan started with: Phase 1: Household Survey to gather information on the demographics of PPR Ampangan residents ie data on the gender, age, ethnicity and other infor-

mation. In Phase 2: Focus Group Discussions focused on the needs and concerns of different groups according to their sex and age. The results of the discussions were then summarised into seven proposed projects/programs. Under Phase 3: Vote on Prioritised Needs—residents aged ten and above were given the right to vote on the project they wanted implemented at Ampangan. From the seven proposed projects, the Recreation Park received the highest support. The residents wanted a wakaf, a reflexology path, gym equipment and a futsal court.



Phase 4: Planning, Presentation and Implementation of Project – was the final phase of GRB project which commenced in October 2012. The residents, MPSP and PWDC had gone through a series of meetings to discuss the planning and implementation of the Recreation Park. This phase was the most challenging and time consuming compared to the other phases because it involved many consultation meetings with the residents on the details of the project; and also discussions with MPSP relating to its implementation processes and adhering to

standard operational procedures.

Due to the inappropriate layout at PPR Ampangan and the tight budget for 2013, the proposed futsal court was not built this year but is scheduled to be proposed under MPSP's budget allocation in year 2014.

Upon its completion, PWDC will monitor the usage of the recreation park using one of the GRB instruments/tools call Public Expenditure Benefit Incidence Analysis. This analysis is to examine the use of the park by the residents and whether it benefits the different groups at PPR Ampangan, namely the males, females, youth, adults, old and the disabled.

The Recreation Park will be officially opened by MPSP on 25 August at PPR Ampangan in conjunction with the community open house to celebrate Hari Raya and also the forthcoming Hari Merdeka.

For the record there is another GRB Project by the PWDC working in partnership with the Penang Municipal Council (MPPP) that is currently on-going with the community at PPR Jalan Sungai, Sungai Pinang.

RM355,000 for Muslim endowment fund

Story by **Danny Ooi**

Pix by **Law Suun Ting**

THE Muslim Council of Penang (MAINPP) has set aside RM355,000 as endowment fund for 2013, surpassing the RM237,000 for last year.

However for next year, the figure is expected to reach RM1.3 million.

"This was made possible through the hard work of MAINPP to build up the endowment fund asset in the state," said its president Datuk Salleh Man in his speech during the endowment fund handing over ceremony held at Darul Hanan Senior Citizens Complex at Kepala Batas on July 25.

Also present was Darul Hanan's Senior Citizens Welfare Committee chairman Datuk Jahara Hamid and its secretary Datuk Sazali Hussain.

Salleh, who is also the assembly-

member for Permatang Pasir said he wanted to highlight that MAINPP has derived benefits from endowment properties unlike as otherwise claimed by some quarters.

"MAINPP does not deal in business through the endowment land as recently claimed by some people," he stressed.

He commented that it is a responsibility of MAINPP to ensure that the endowment properties it managed generate good returns, which in turn could be used for welfare purposes, like the endowment handout ceremony.

Salleh recorded his appreciation of Jahara, who is also the assemblymember for Teluk Air Tawar and her team for having successfully organised the endowment handout ceremony.

He said the Darul Hanan is a complex built to house senior citizens who are poor and do not have family links in Penang.



Salleh (right) spending a light moment with some of the recipients of the endowment fund at Darul Hanan Senior Citizens Complex in Kepala Batas.

"Apart from this, MAINPP also has other complexes in the state namely Impian Kasih Sayang for poor children, Darul Hidayah for new

Chinese converts at Permatang Tok Gelam in mainland Penang and Zakat Training Centre in Pantai Acheh," he added.

Celebrate Merdeka with gusto

Story by **Nazleen Najeeb**
Picture by **Mark James**

PENANG is all set to celebrate the nation's big day on Aug 31.

Chief Minister Lim Guan Eng proudly officiated a month-long state level 56th National Day Celebration and launched "Fly the Jalur Gemilang" campaign in Komtar on Aug 16.

"Independence is about us children of Malaysia, we must face all challenges and the biggest challenge is to live in peace," said Lim.

Penang is putting all efforts to combat the crime rate especially involving firearm crimes.

Thus, the state decided to change its "Cleaner, Greener, Safer and Healthier Penang" slogan to "Safer, Cleaner, Greener and Healthier Penang".

Lim hopes more people will join the community policing programme while the state government is allocating more CCTVs to curb the rising crime rate.

Lim also stressed that multiracial Malaysia must be united and continuously fight poverty,



Lim and government employees proudly waving the mini Jalur Gemilang.

abuse of power and corruption because these are a hindrance for us to prosper.

Our pillar of strength is the unity regardless of religion and skin colour, added Lim.

"Let us cherish our glorious moment of independence by flying our flag everywhere and join in the Merdeka celebration programme."

Among the programmes are Independence march on Aug 31 and Merdeka Ride on Sept 8 in Batu Kawan.

The highlight will be on Sept 16 in conjunction with Malaysia Day.

Ensuring mainland Penang also develops

CHIEF Minister Lim Guan Eng wants the Penang mainland to flourish together with the island.

With this in mind, a Request for Proposal (RFP) was offered to any local or foreign developer to develop a 215-acre international theme park and 470 acres for an international golf course in Batu Kawan.

"The theme park and golf course will create job opportunities and many will visit Penang," said Lim at a press conference on August 5.

The two projects are a benchmark in achieving the international standard Penang has been eyeing, added Lim.

"Tenderers must build and complete the whole compulsory development within four years," said Datuk Rosli Jaafar, Penang Development Corporation (PDC) general manager.

The remaining development, which involves residential, commercial and other related projects, have a flexible time of 10 years.

Meanwhile, Rosli explained the tenderers may propose other development components to ensure viability of the overall mega project.

He strongly encouraged non-compulsory components such as community projects, public pool



Plan of the proposed development in Bandar Cassia, Batu Kawan.

and sports complex as a common facilities.

The projects are expected to jack up the tourism industry and benefit the state government as a whole.



State secretariat dancers performing various Malaysian dances.

Science fairs all year round



Ooi (right) explaining to Lim how a Dyson bladeless fan works at a press conference.

PENANG continues branding itself and this time is creating a platform for the young who are interested in science.

Penang Science Cluster Bhd (PSC) appointed its first chief executive officer Ooi Peng Ee to guide the state in creating a social space for science and technology activities all year round.

Ooi, a computer engineer who graduated from Manchester University in the UK, shared his 30 years experience in multinational companies for the past nine months.

He helped in organising the 2013 Penang International Science Fair last April which garnered excellent response from 35,000 visitors over two days.

"We will prepare a great avenue to ignite the passion and challenge the young innovation skills" he said.

PSC plans to have this fair again end of next year.

Meanwhile, with the theme

"Go Wide, Go Deep", students are exposed to hands-on experience in schools and the science fair.

"Go Wide" platforms include Lego Robotics, Embedded Systems and Chumbaka iCipta while "Go Deep" involves National Robotics Competition and Young Innovate Penang.

Chief Minister Lim Guan Eng said the Penang Technology Centre will be set up in Komtar besides local science cafes all around the state.

These cafes, one of the first in the country, will provide student-parents science experience, self-paced workshops, hands-on projects with mentors and competition on site and toolshop for serious Makers, 3D scanners and printers.

These efforts will instill interest in students to pursue careers in earth and physical sciences and also prepare Penang as a good place to raise a family.

Monsoon drain collapses near Menara Umno

Story by **Caleb Yeoh**

Pix by **Mark James**

A MONSOON drain collapsed outside the Pakistani Mosque situated along Jalan Macalister, opposite the Menara Umno at some time between 5 and 6 pm on Aug 14.

The structure gave way when heavy machinery movement on the surface of Jalan Macalister stressed its core causing the drain to cave in.

The use of forklifts and tractors carrying slabs of heavy concrete back and forth were part of the monsoon drain restoration and replacement project carried out on Jalan Macalister at the site of the Menara Umno freak storm accident.

Repair works were carried out to restore access to the mosque as soon as possible. Repairs to the collapsed monsoon drain is set to be completed within a month.

"I would like to stress that the hole (collapsed drain) is not a sinkhole but a collapsed drain due to the excessive weight on the surface of the road. The contractors will be upgrading the drains, reinforcing it with



Lim, surrounded by members of the media, clarifying the issue at an impromptu press conference at the accident site.

concrete. The safety of the people living and working along Jalan Macalister is extremely important, especially after the Umno tower tragedy," said Chief Minister Lim Guan Eng who was present on site.



The site of the collapsed monsoon drain on Jalan Macalister, outside the Pakistani Mosque.

Crime hotspots to be identified

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Mark James and Law Suun Ting**

ACCORDING to a Bernama report, Penang state police chief Datuk Abdul Rahim Hanafi had said that the crime rate in Penang from January up to the middle of August this year rose by 281 cases, or about 4.7 per cent, compared

to the corresponding period last year.

However, he said the rise did not involve all categories although unarmed robbery and theft showed a significant hike.

This statistic raised great concern to Chief Minister Lim Guan Eng who had on several occasion brought up the matter.

At a press conference on Aug 18, Lim said: "I am going to contact the police chief and see if the state can cooperate with the police to draw up a crime hotspot map to warn the public so that they are more aware and be extra careful at those places which are prone to crime."

Lim added, "I must emphasise that although crime is reported to increase this year, Penang remains the safest state."

"In the last five years, the crime index had gone down. From 2008 to 2012, the crime index showed a yearly reduction in number of cases reported."

The public is urged to lodge police report even for minor

crimes so that the police can collect the data.

Lim also suggested that reporters, who are familiar with the situation as they are often on the crime scene, assist by giving their input and ideas to help fight crime.

Lim also pointed out that Penang has, through the two local councils, increased the number of streetlights and closed-circuit television cameras (CCTV) and also provides surveillance by the Vol-

untary Patrol Service (PPS).

The Penang Island Municipal Council (MPPP) currently has 36 CCTVs and will increase it by another 70 this year at a cost of RM1.4 million. Another 24 CCTVs installed by the Housing and Local Government Ministry make it a total of 130 units throughout the island.

In the Seberang Perai Municipal Council, there are 44 units of CCTVs and another 55 will be added this year.



File pic of a press tour of the CCTV monitoring centre in MPPP in Komtar where MPPP secretary Ang Aing Thye (left) and exco member Chow Kon Yeow briefed reporters on the operations.



A recent photo of Abdul Rahim (left) with Lim during the launch of the Merdeka Celebrations in Komtar. Looking on is Penang State Assembly Speaker Law Choo Kiang.

One million signatures to 'Bury Lynas'

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

COME Merdeka Day, Himpunan Hijau Association hopes to achieve its 1,000,000 signatures campaign to call for the closure of Lynas Advanced Materials Plant (LAMP), near Kuantan, in Pahang.

Association chairperson Wong Tack said the operations of LAMP is not only a problem for Pahang, but an issue for the whole country.

"Today, we are launching the signature campaign in Penang, a pioneer in the Green State concept. We believe with the support of the state government in Penang, we can have a great start here," he said at a press conference held at Komtar on Aug 12.

He added that once the group collect the one million signatures, a petition will be send to the Yang di-Pertuan Agong to plead for his intervention in the issue.

Also present were Himpunan

Hijau treasurer Winson Ooi Boon Seng, assemblymembers Datuk Abdul Malik Abul Kassim, Phee Boon Poh and Ng Wei Aik.

Wong Tack said Penang is a model state chosen to start off the signature campaign.

"The anti-Lynas is a people's movement. So we urge all Malaysians to support this campaign. The movement is making its way nationwide to collect signatures to shut down the Lynas rare earth plant," he said.

Meanwhile, Lim also echoed

Wong's sentiment by urging the Malaysian government to close down the Lynas plant.

Lim expressed his full support for the campaign and said the state government will never allow a rare earth plant to be set up in Penang.

"It is not for the interest of the country, but for vested interest," Lim said.

"Lynas has broken the law. The toxic waste must be exported out of Malaysia."

Lynas Corporation Ltd is an

Australian Securities Exchange 100-listed company with the strategy to create a reliable, fully integrated source of rare earth from mine through to market, and to become the benchmark for the security of supply and environmental standards in the global rare earths industry.

The foundation of this strategy is Mount Weld in Western Australia, the richest known deposit of rare earths in the world, and a state-of-the-art rare earths processing plant – LAMP.



Wong Tack (fourth from left), Lim (fifth from left) and other guests at the 'Bury Lynas - one million signatures campaign' press conference.

Reminder for local surau

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Mohd. Hafiz Tajudin**

SURAU in Penang have been given a gentle reminder and advice by exco member for Religious Affairs, Domestic Trade and Consumer Affairs Committee Datuk Abdul Malik Abul Kassim to upkeep the places of worship.

Malik told reporters on Aug 13 that his committee is constantly in touch with the Malaysia Association of Hotels to ensure that the hotels maintain a surau suitable for their guests.

"I have a very cordial relationship with these hotels and for a win-win situation, if there is any surau below ex-

pectations, we will advise them to upkeep.

"For example, we do not want to see a surau hidden next to storerooms or kitchens, cleanliness not maintained, etc.

"The same goes for shopping malls and other public places."

With Malik were the deputy state mufti Salahudin Ghazali and Khairul Azman Azizan who is the Penang State Religious Affairs Department (JAIPP) head of Enforcement Unit.

They were concerned with the recent case in Kota Tinggi, Johor, where a surau was used by a group of Buddhist monks for their meditation.

"We want to remind the

people that there are several laws that serve to ensure that places of worship are not misused nor desecrated.

"The Town and Country Planning Act 1976 has several provisions to ensure that the places of worship are not changed to other purposes," Malik said.

He also pointed out Enactment No. 3 Of 1996 of the Syariah Criminal Offices (State of Penang) Enactment 1996 which states : Section 32. Destroying or defiling mosque surau, etc.

Any person who destroys, damages or defiles any mosque or surau or other place of worship or any of its equipment with the intention of thereby



Malik (left) showing media the copy of a Malay daily on the surau case in Johor while Salahudin looks on.

insulting or degrading the religion of Islam shall be guilty of an offence and shall on conviction be liable to a fine not exceeding three thousand ringgit or to imprisonment for a term not exceeding two years or to both.

Malik said there are over

900 surau registered in Penang and more are in the process of being registered.

He added that this will serve as a friendly reminder to all the surau and hopes the owners of the premises will take heed or JAIPP will not hesitate to take action.

Their assets for all to see

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Mark James**

IT is not mere lip service or empty slogans when Penang claims to be CAT – competent, transparent and accountable.

Transparency is proven in the form of asset declaration by the exco members after Pakatan Rakyat (PR) took over state government in 2008.

In the second term of PR's ruling, the asset declaration has expanded to cover the PR state assemblymembers as well. Eleven exco members and 19 PR assemblymembers publicly provided a list of their assets which was certified by an independent accountant firm, Grant Thornton.

On Aug 6, all the exco members and assemblymembers were at Komtar at a press conference and the list of their individual asset declaration



Penang state government leaders together with the accounting firm executives posing for a group photo at the asset declaration.

was made available. The list can be downloaded from the

Penang state government official website at <http://www.penang.gov.my>.

penang.gov.my.

Buletin Mutiara has also

included the declaration of assets by the exco members on Pages 8 to 10.

There are 10 Barisan Nasional assemblymembers in the state assembly. Reporters wanted to know if they too need to declare their assets.

"This asset declaration was part of PR's election manifesto so it covers only the PR assemblymembers. However, if BN assemblymembers wish to do so, the state is willing to bear the cost of the certification by the independent accountant firm," Chief Minister Lim Guan Eng said.

"Penang is the only state where the state leaders declared their assets. We hope the other PR states will also follow our step. We have proved that it is safe to declare our assets," he added.

"This asset declaration is a small step forward. Yet, it is a step forward."

New fleet of Camrys for official use

Story by **Danny Ooi**

EXCO for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation, Chow Kon Yeow said the state government plans to spend RM1.7 million to buy 15 new Toyota Camry 2.5 automatic cars to replace its existing official fleet of Proton Perdana vehicle that are between 12 and 21 years old.

The individuals who will receive the new cars are the 11 state executive councillors, including the Chief Minister, his two deputies, State Legislative Speaker, State Secretary, State Financial Officer and State Legal Adviser.

"The new Toyota cars are black in colour with full specifications and are expected to be delivered by mid-November to the state," he said this at a press conference on Aug 21 at Komtar to announce the decision.

Chow said the price quoted was doing away a possible tax exemption that the state hope to acquired from the Royal Customs and Excise Department.

"Without this, we may have to

pay more as the approved market price for this model is RM174,820. With the tax exempt, we hope to pay only RM113,700 per car."

When asked about the choice of car brand, Chow commented that the choice of Toyota did not imply that the state was unpatriotic towards the national car Proton, stressing that the Perdana range was no longer in production.

"Chief Minister Lim Guan Eng's official PG1 car, a Mercedes-Benz S320 is 18 years old, while assemblymember Jagdeep Singh Deo's car, a Mercedes-Benz 200E is 21 years old.

"Some of the existing six Mercedes Benz and nine Proton Perdana V6 executive cars would be allocated to the state's five District Officers and other department heads, while the economically not viable models would be write-off,"



Mokhtar (left) and Chow showing a picture of the Toyota Camry 2.5 at the press conference.

he said.

Meanwhile, State Financial Officer Datuk Mokhtar Jait said the state spends an average of RM20,000 to RM30,000 yearly on maintenance for each of the state vehicles.

"In 2011, we spent RM370,400 to maintain 21 state officials cars, while last year we spent RM383,000. This year between January and August, we spend about RM301,238," he added.



முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

ஆகஸ்ட் 16-131, 2013

பினாங்கு மாநிலத்தில் தொடர்ந்து அனைத்துலக இந்திய வர்த்தகப் பெருவிழா நடைபெறும்.



அஜெண்டா சூரியா இயக்குநர் திரு ஜெகா ராவ் புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கர்ப்பால் சிங் அவர்களுக்குப் பொன்னாடைப் போற்றி நினைவுச் சின்னம் வழங்கினார்

கடந்த ஆகஸ்ட் 9-ஆம் திகதி வெள்ளிக்கிழமை அன்று பினாங்கு அனைத்துலக இந்திய வர்த்தகப் பெருவிழா, பினாங்கு 'பிசா' அரங்கில் அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறப்பு விழா கண்டது. இந்நிகழ்வை புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய கர்ப்பால் சிங் குத்து விளக்கேற்றிச் சிறப்புரையாற்றினார்.

இத்திறப்பு விழாவில் உள்நாட்டு கலைஞர்கள் தங்களின் திறமைகளை வெளிப்படுத்தி பிரமுகர்கள் மற்றும் வருகையாளர்களின் மனதைக் கொள்ளைக் கொண்டனர். யுத்த மேடை ஜூனியர் வெற்றியாளர்கள், 'ஏரா' நடனக் குழுவினர், 'டர்சானியா முக ஒப்பனை மையம்' வழங்கும் ஆடை அலங்கார போட்டி ஆகிய நிகழ்ச்சிகளைச் சிறப்பாக டி.எச்.ஆர் ராகா அறிவிப்பாளர் ரேவதி நன்கு வழிநடத்தினார்.

5வது முறையாக நடைபெறும் இவ்விழாவில் துணிமணிகள், காலணிகள், சுடிதார், சேலை, அழகுச் சாதனப்பொருட்கள், உணவுப் பதார்த்தங்கள் என பல்வகை பொருட்களும் மிக மலிவான விலையில் விற்கப்படுகின்றன. பொதுவாகவே மலேசியாவில் விற்கப்படும் பொருட்கள் தென் இந்தியாவிலிருந்து இறக்குமதி செய்யப்பட்டவை. இந்த மாபெரும் விழாவில் விற்கப்படும் பொருட்கள் யாவும் வித்தியாசமானவை காரணம் இந்தியாவின் வட மாநிலங்களான புதுடில்லி, காஷ்மீர், இராஜஸ்தான் மற்றும் அண்டை நாடுகளான பாகிஸ்தான் ஆகிய

இடங்களிலிருந்து வணிகர்கள் தங்களின் பொருட்களை இங்கு விற்கின்றனர். இதனால் தான் பினாங்கு வாழ் மக்கள் மட்டுமின்றி பேரா, கெடா மாநிலங்களிலிருந்தும் மக்களின் கூட்டம் திரளாகக் காணப்பட்டது. இந்த மாபெரும் சந்தையில் வானவில் சுப்பர் ஸ்டார் கலாட்டா, வர்ணம் தீட்டும் போட்டி, வானவில் சக்கர வர்த்தி விழா ஆகிய நிகழ்வுகள் பொது மக்களை மகிழ்ச்சி வெள்ளத்தில் ஆழ்த்தியது.

7 ஆகஸ்ட் துவங்கி 11-ஆம் திகதி வரை நீடித்த இந்திய வர்த்தகப் பெருவிழா ஐந்தாவது முறையாக நடத்தப்படுகிறது. அண்மையில் உள்நாட்டு வர்த்தகர்கள் இந்த மாபெரும் விழா நடைபெறுவதைக் கண்டனம் தெரிவிக்கும்

வகையில் ஒரு நாள் கடையடைப்பு பினாங்கு மாநிலத்தில் மட்டுமல்லாமல் நாடெங்கிலும் நடத்தப்பட்டது. இருப்பினும் இந்த மாபெரும் விழா தொடர்ந்து நடைபெற தாம் உத்தரவாதம் அளிப்பதாக மதிப்பிற்குரிய கர்ப்பால் சிங் தெரிவித்தார். இந்த அனைத்துலக ரீதியிலான இந்தியர் வர்த்தகப் பெருவிழாவை உள்நாட்டு வர்த்தகர்கள் ஆதரிக்க வேண்டும் எனவும் வேண்டுகோள் விடுத்தார்.

இவ்வாண்டு பிசா அரங்கில் மொத்தம் 170 கடைகள் அமைக்கப்பட்டுள்ளன. அவற்றுள் 70% கடைகள் உள்நாட்டு வணிகர்களுக்கும் 30% மட்டுமே வெளிநாட்டு வணிகர்களுக்கும் ஒதுக்கீடுச் செய்யப்பட்டது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். பினாங்கு வர்த்தகர்களுக்கு இந்த மாபெரும் வர்த்தகத்தில் வியாபாரம் செய்ய கூடுதல் வாய்ப்புகள் வழங்கியும் அதனைச் சில வர்த்தகர்களே பயன்படுத்திக் கொண்டது தமக்கு ஏமாற்றத்தை அளிப்பதாக அஜெண்டா சூரியா நிறுவனத்தின் தலைவர் திரு ஜெகா ராவ் தெரிவித்தார். இருப்பினும் இந்த மாபெரும் சந்தை வியாபார நோக்கம் மட்டுமின்றி வாடிக்கையாளர்களின் அனைத்து தேவைகளைப் பூர்த்திச் செய்யும் ஒரே தளமாக அமைகிறது. மேலும் அஜெண்டா சூரியா நிறுவனம் பல தொண்டுகளும் வழங்கி வருவது சாலச்சிறந்ததாகும். கடந்த மார்ச் மாதம் தண்ணீர்மலை அருள்மிகு பாலதண்டாயுதபாணி ஆலயத்திற்கு நன்கொடையாக ரிம35000 மதிக்கத்தக்க வெள்ளி அங்கி வழங்கப்பட்டது.

இந்தியர்கள் மட்டுமின்றி இந்த விழாவில் பிற இனத்தவர் மற்றும் சுற்றுப்பயணிகளும் கலந்து கொண்டு சிறப்பித்தனர்.



கண்ணைக் கவரும் ஆடைகள்



அனைத்துலக இந்தியர் வர்த்தகப் பெருவிழா 2013

பினாங்கு மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசு சொத்துடைமை விபரங்களை அறிவித்தது.

பினாங்கு மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசு தங்களின் சொத்துடைமை விபரங்களை அறிவித்துள்ளனர். கடந்த ஆண்டு மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள் மட்டுமே சொத்துடைமைகளைப் பிரகடனம் செய்தனர். ஆனால் இந்த ஆண்டு சட்டமன்ற உறுப்பினர்களும் தங்களின் சொத்துடைமைகளை அறிவித்தனர். எனினும் மேற்கண்ட சொத்து விபரங்கள் சட்டமன்ற மற்றும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்களின் வாழ்க்கைத் துணைகள், பிள்ளைகள் ஆகியோர்களின் சொத்து விபரங்களை உட்படுத்தப்படவில்லை.

சொத்துடைமைகளை அறிவிப்புச் செய்த முதலாவது மாநிலம் பினாங்கு என்றால் மிகையாகாது என்றார் மாநில முதல்வர் மாண்புமிகு லிம் குவான் எங். 13-வது பொதுத் தேர்தல் கொள்கை அறிக்கையை தான் நிறைவேற்றி வருவதையும் முதல்வர் சுட்டிக்காட்டினார்.

இந்த சொத்துடைமை விபரங்களில் ஒவ்வொரு மாநில அரசு சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள் ஆகியோரின் சொத்துகள் முதலீடுகள்,



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன்யாவ், முதலாம் துணை முதல்வர் முகமட் ரஷித் ஹஸ்னோன், முதல்வர் லிம் குவான் எங், இரண்டாம் துணை முதல்வர் ப இராமசாமி, சபாநாயகர் லாவ் சூ கியாங் ஆகியோர் 13-வது பொதுத் தேர்தல் கொள்கை அறிக்கையைக் காண்பிக்கின்றனர்.

வாகனங்கள் என குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன. முதல்வர் உட்பட 11 ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள், 19 சட்டமன்ற உறுப்பினர்களின் சொத்துடைமை அறிக்கை நகல்கள் செய்தியாளர்களுக்கு வழங்கப்பட்டுள்ளன. இந்த விபரங்களை பொது மக்கள் அறிந்துக் கொள்ளும் வகையில் மாநில

அரசின் அதிகாரப்பூர்வ இணையத்தளமான <http://www.penang.gov.my.today>-யில் வலம் வரலாம். இந்த சொத்துடைமை அறிவிப்பு 5-5-2013-க்குள் வரையறுக்கப்பட்ட சொத்து விபரங்கள் என குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

கலிடோனியா தோட்ட மக்களுக்கு தற்காலிக வீடுகள் வழங்கப்பட்டன.

தென் செபெராங் பிறை ஜாலான் சுங்கையில் அமைந்துள்ள கலிடோனியா தோட்டத்தில் பயங்கர தீ விபத்து ஏற்பட்டது. இத்துயரச் சம்பவம் இரவு மணி 11.00-க்கு கண்ணிமைக்கும் நேரத்தில் 8 பலகை வீடுகள் எரிந்து சாம்பலாகின. பெரும்பாலான வீட்டு உரிமையாளர்கள் வேலைக்குச் சென்றிருந்த வேளையில் இச்சம்பவம் நிகழ்ந்தது என வீடுகளை இழந்தோரில் ஒருவர் கண்ணீர் மல்கத் தெரிவித்தார். தீ விபத்தின் போது தமது உடைமைகளைக் கூட காப்பாற்ற இயலவில்லை என மேலும் கூறினார். காலி வீட்டில் பரவியதாக நம்பப்படும் தீயினால் இந்த 8 வீடுகளும் முற்றாக எரிந்து சாம்பலாகின. இருப்பினும், தீ மற்ற வீடுகளுக்குப் பரவாமல் தீயணைப்பு மீட்புப் படையினர் கட்டுப்பாட்டுக்குள் கொண்டு வந்தனர். சம்பவம் நிகழ்ந்த இடத்திற்கு நேரடியாகச் சென்று பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் டாக்டர் ப இராமசாமியும் ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் சூ லிப் சியும் பார்வையிட்டனர். சம்பவத்தில் பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு அவர்கள் ஆழ்ந்த அனுதாபத்தைத் தெரிவித்துக் கொண்டனர். மாநில இரண்டாம் முதல்வர் தமது சொந்த நிதியிலிருந்து பாதிக்கப்பட்டக் குடும்பங்களுக்குக் கணிசமான தொகையை உதவி நிதியாக வழங்கினார். பாதிக்கப்பட்டக் குடும்பங்கள் தங்குவதற்கு மாநில அரசுக்குச் சொந்தமான வாடகை வீடுகளை அதே பகுதியில் அடையாளம் காணப்பட்டுள்ள அடுக்குமாடி குடியிருப்பில், ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் சூ லிப் சி வழி ஏற்பாடு செய்யப்பட்டது. கலிடோனியா தோட்ட மக்கள் நீண்ட நாட்களாக வீட்டுப் பிரச்சனையை எதிர்நோக்குகின்றனர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. இப்பிரச்சனைக்கு தகுந்த நடவடிக்கை எடுக்கும் பொறுப்பு மாவட்ட அலுவலகத்திடம் ஒப்படைக்கப்பட்டிருப்பதாக இரண்டாம் முதல்வர் தெரிவித்தார்.



தீ விபத்தில் முற்றிலும் அழிந்த வீடு



ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய சூ லிப் சி அவர்கள் பாதிக்கப்பட்ட மக்களுக்கு ஆறுதல் கூறினார்.

மாநில அரசு வாடகைக் கார் ஓட்டுனர்களுக்கு சன்மானம் வழங்கியது.

பிளாங்கு வாழ் 3000 வாடகைக் கார் ஓட்டுனர்களுக்கு மாநில அரசு ஊக்கத்தொகை வழங்கியது. நோன்புப் பெருநாளை முன்னிட்டு பிளாங்கு மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசு வாடகைக் கார் ஓட்டுனர்களுக்குத் தலா ரி.ம 300-ஐ வழங்கியது பாராட்டக்குறியதாகும். இந்த சன்மானம் வழங்குவதற்காக மாநில அரசு ரி.ம 97,500.00 ஒதுக்கியது என்று முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் கூறினார். கடந்த 13-வது பொதுத் தேர்தலின் போது மக்கள் கூட்டணி அரசு தேர்தல் அறிக்கையில் சுற்றுலா துறையின் சேவை தரத்தை மேம்படுத்த வாடகைக் கார் ஓட்டுனர்களுக்கு ரி.ம 600 ஊக்கத்தொகையாக வழங்கப்படும் என அறிவித்திருந்தது.

அதன் தொடக்கமாக அரையாண்டுக்கு ரி.ம 300-ரும் இவ்வாண்டு இறுதியில் மற்றொரு ரி.ம 300 வழங்கப்படும் என்று செபெராங் ஜெயா நகராண்மைக் கழகத் தலைமை அலுவலகத்தில் செய்தியாளர் சந்திப்பில் முதல்வர் அறிவித்தார்.

உலகத் துரித வளர்ச்சிக்கு ஏற்ப பிளாங்கு மாநில பொதுப் போக்குவரத்துத் துறையை மேம்படுத்தும் பொருட்டு மாநில அரசு பல நடவடிக்கைகளை மேற்கொண்டு வருகிறது. வாடிக்கையாளர்களிடம் பணிவாகவும் முக மலர்ச்சியுடனும் சேவை வழங்குவதை வாடகைக் கார் ஓட்டுனர்கள் கொள்கையாக்கிக் கொள்ள வேண்டும் என மேலும் கேட்டுக் கொண்டார்.

இந்நிகழ்வில் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் லிம் ஹொக் செங், புக்கிட் மெர்தாஜாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஸ்டீவன் சிம் சீ கியோங்,

பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரி பட்டு, மற்றும் செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத் தலைவி மைமுனா முகமது ஸாரிப் கலந்து சிறப்பித்தனர்.



மேதகு லிம் குவான் எங் மாதிரி காசோலையை வழங்குகிறார்.

தாமான் துன் சர்டோன் அடுக்குமாடி வீடுகள் புது பொலிவுடன் இருக்க மாநில அரசு வித்தீடுகிறது.

பிளாங்கு சுங்கை குளுகோர் பகுதியைச் சேர்ந்த தாமான் துன் சர்டோன் 30 ஆண்டுகள் பழமையானது. கடந்த 80-ஆம் ஆண்டில் இந்த அடுக்குமாடி வீடுகள் நிர்மாணிக்கப்பட்டது. இதில் மொத்தம் 22 கட்டடங்கள் உள்ளன. இந்த அடுக்குமாடி வீடுகள் புதுப் பொலிவுடன் உருமாற்றும் பொருட்டு பிளாங்கு மாநில அரசு ஆவன நடவடிக்கைகளை மேற்கொண்டுள்ளது என கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரும் டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான ஜெகடிப் சிங் டியோ செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசினார். அவருடன் ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஆர்.எஸ். நேதாஜி இராயரும் வருகையளித்தார்.

இந்த அடுக்குமாடி வீட்டுக் கட்டடங்கள் மறுசீரமைத்து மீண்டும் சாயம் பூசும் பணிகளுக்காக மாநில அரசு சுமார் 10 லட்சம் வெள்ளியைச் செலவிட முன்வந்துள்ளது எனக் கூறினார். மாநிலத்தில் உள்ள அடுக்குமாடி வீடுகள் புதுப் பொலிவுடன் உருமாற்றும் திட்டத்தின் கீழ், மாநில அரசு ஒதுக்கீடு செய்திருக்கும் சிறப்பு நிதியிலிருந்து இதற்கானச் செலவினம் ஈடுசெய்யப்படும் என விவரித்தார் சட்டமன்ற உறுப்பினர்.

இக்கட்டடங்களுக்குச் சாயம் பூசும் பணிகள் கூடிய விரைவில் தொடங்கவுள்ளதால் அக்குடியிருப்பு மக்கள் தங்கள் ஆதரவை வழங்குமாறு கோரிக்கை விடுத்தார் மதிப்பிற்குரிய ஜெகடிப் சிங். இதனிடையே, நீண்ட இடைவேளைக்குப் பிறகு இந்த அடுக்குமாடி வீடுகள் புதுப் பொலிவுடன் காட்சியளிக்கவிருப்பதை எண்ணி அக்குடியிருப்பு மக்கள் அகம் மலர்ந்தனர். அதோடு, மாநில அரசுக்கும் இத்திட்டத்தை

விரைவில் நிறைவேற்ற முன் வந்திருக்கும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெகடிப் சிங்கிற்கும் தங்களின் மனமார்ந்த நன்றியினை அவ்வட்டார மக்கள் தெரிவித்துக் கொண்டனர்.



ஆர்.எஸ். நேதாஜி இராயரும் ஜெகடிப் சிங்கும் தாமான் துன் சர்டோன் அடுக்குமாடி வீட்டுக் கட்டடங்கள் புதுப் பொலிவு பெறுவதற்கான அங்கீகாரச் சான்றிதழைக் காண்பிக்கின்றனர்



珍珠快讯

免费



Competency

Accountability

Transparency

2013年8月16日-31日

槟州民联政府兑现承诺 公布30名议员财产



槟州首长林冠英（左4）率领众民联议员公布个人财产，兑现505竞选宣言；槟州是全马首个公布行政议员及州议员个人财产的州属，惟这不包括槟州国阵10名州议员。

槟州民联政府兑现505竞选宣言，槟州首长林冠英联同10名行政议员及19名州议员在开斋节前夕公布个人财产；槟州是全马首个公布行政议员及州议员个人财产的州属，惟这不包括槟州国阵10名州议员。

槟州民联政府自去年首开先河，公布槟州首长及10名行政议员的个人财产后，今年再兑现505竞选宣言，公布30名民联议员的个人财产。

槟州首长林冠英于8月7日在公布民联财产后表示，期望往后民联议员可

以每年公布财产，因为虽然这是槟州政府的一小步，但却是迈向透明化制度的一大步。

他坦言，针对公布民联州议员财产一事，确实是面对民联党内及党外的压力，包括有民联领袖向他反映，担心议员的人身安全问题。

他说，要公开所有议员的财产不是件简单的事，因为必须要告诉议员们，是安全而且不会造成任何不方便或威胁的。

他说，槟州是马来西亚唯一领先而

且敢公布议员财产的州属，目的是要树立一个好榜样，让其他不止民联州属的效仿，而且这政策也让槟州议员们成为了槟州子民的骄傲。

他希望，往后能够每年公布议员的财产，而不是大选般的5年才公布，而且槟州国阵议员若要公布财产，可以联络州政府，州政府将提供他们免费的审计服务。

议员的个人财产是经过 Grant Thornton 会计楼审核，而30名民联议员的个人财产资料已被上载自槟

州政府网站，www.penang.gov.my，让民众浏览。

他说，目前阶段是要求州议员公开财产，以后再通过让槟州国会议员也一同公布财产，但先从公布州议员财产开始。他同时也促请首相纳吉及部长们公布财产。

注明：槟州首长及10名行政议员的个人财产资料，请翻阅第6及11页。

推行绿色道路共享概念 让民众选出脚车道漆料

为了达到将槟州打造成我国首个脚车州的目标，槟州政府不断提升脚车道的安全度、舒适度及适合度，同时也决定从丹絨道光至浮罗山背，兴建一道长30公里的脚车道，推行绿色道路共享概念。

槟州首长林冠英指出，绿色道路概念是为了保障脚车骑士的安全，同时也会在脚车道漆上更显眼的颜色和标志，让其他道路使用者更注意到脚车骑士的存在，而能够互相礼让。

林冠英为「绿色道路共享概念」公开谘询活动主持开幕时指出，该项计划将提供4种不同漆料材质的绿色脚车道，让脚车骑士试骑后，再选出心中所属的脚车道。

此公开谘询活动除了提供聚氨酯漆 (Polyurethane)、热塑性丙烯酸酯面漆 (Thermoplastic)、路面漆 (Road Paint) 和水晶盾 (Crystal Shield) 4种材



民众积极响应「绿色道路共享概念」公开谘询活动开幕仪式，并尝试了试用脚车道。

质选择之外，也希望能蒐集公众对此脚车道的支持度。

民众可从即日起至9月3日之间，把意见电邮至grsc@mppp.gov.my或上官方面子书Green RoadSharing Concept投选。



绿色道路概念是为了保障脚车骑士的安全，同时也会在脚车道漆上更显眼的颜色和标志，让其他道路使用者更注意到脚车骑士的存在，而能够互相礼让。

槟政府再分发回馈金给独中教职员

继去年分发回馈金给槟州5所独中的教职员后，槟州民联政府今年再度分发回馈金给独中教职员；来自5所独中的398名教职员共获得7万9600令吉回馈金。

槟州首长林冠英指出，槟州政府去年分发给364名独中教职员的回馈金总数达7万2800令吉，而今年的回馈金则是7万9600令吉，共有398人受惠。

槟州政府于8月7日特召开独中教职员回馈金分发仪式，出席该项仪式的5所独中代表，钟灵独中、槟华独中、菩提独中、日新独中及韩江独中。



槟州民联政府重才、惜才、选秀才，也珍惜教育工作者的付出，因此，拨出7万9600令吉回馈金给398位独中教职员，以感激及表扬他们协助州政府将槟城打造成为一个培育、提升、吸引及留住国际人才的区域中心。

槟州首长林冠英给独中教职员的信：

尊敬的独中教职员，

槟州民联政府不仅是重才、惜才、选秀才，也珍惜教育工作者的付出，今年共拨出7万9600令吉回馈金给398位独中教职员，以感激及表扬您协助州政府将槟城打造成为一个培育、提升、吸引及留住国际人才的区域中心。

去年，我们分发了7万2800令吉回馈金给364位独中教职员。至今，州政府共拨超过4000万令吉给州内的华校及教会学校。

尽管州政府94%的税收都归属联邦政府，但是，我们却极尽其能，秉持着能干、公信及透明的政策，将谨慎预算及反贪的部分收益用来回馈您，让长期以来被国阵政府忽略的您们得到小小的鼓励。

我们坚信，一个以民为本的好政府给下一代最好的礼物，不是现金，而是知识、教育、免于恐惧及贪污。所以，我们在浮罗山背成立学习及培训中心、教育中心来栽培人力资源。

在廉洁及能干政府的情况下，我们在2008年之后的财政预算年年有余，并缩减了95%的债务。我们善用这些盈利：派发援助金给贫穷者、乐龄人士、残障人士、学生、新生儿及单亲妈妈。

每年拨款给华小、淡小、教会学校及宗教学校。在公共场所提供免费无线上网。免费提供巴士穿行乔治市，以及“停车换乘”载送工作人士往返槟岛及威省。在州内兴建基础设施，纾缓交通阻塞。成为首个拨出5亿令吉可

负担房屋基金的州属，兴建1万9172个高素质房屋，并由新加坡建屋局管理。在2013年成为第一个扫除贫穷的州属，确保槟城每个家庭每月收入至少达770令吉，高于全国763令吉贫穷线。

过去五年，我们的财政年年有余，尽管我们的发展开销增加55%，并派发1亿5000万令吉的现金援助。我们在2010年及2011年的所获投资额全马居冠，贡献了马来西亚的外来投资额28%。

槟州的资产也增加了50%

或4亿令吉，国阵用50年才累积下来的8亿令吉，民联却在5年内（或十分之一的时间内），便令州政府的资产增加了一半。

我们相信，能干、公信及透明的政策配合您们的付出，槟城要成为智慧型国际化城市指日可待。真心地感谢您的付出。

真诚的，

林冠英首席部长

首长呼吁响应 “埋葬莱纳斯百万签名运动”

绿色盛会发起的“埋葬莱纳斯百万签名运动”获得槟州政府全力支持，首长林冠英呼吁民众，若看到有人索取签名要求支持绿色盛会，欢迎云集响应！

绿色盛会主席黄德是在绿色盛会财政黄文生及顾问拿督杜乾煥博士陪同下，到槟州首长办公室拜会林冠英，同时表示希望在8月24日前，在槟州收集获30万个签名的意愿，也即是占目标总数的30%。

他说，向联邦政府诉求关闭莱纳斯厂机会渺茫，但绿色盛会希望通过百万签名运动，获得国际社会的关注，让各界人士知道我国人民的诉求。



槟州首长林冠英（左5）呼吁人民支持“埋葬莱纳斯百万签名运动”，左二起为黄文生、拿督杜乾煥、黄德、林冠英、阿都玛烈、彭文宝与黄伟益。

“我们必须让联邦政府知道，反对莱纳斯厂不仅是彭亨和关丹州人民所关注的课题，而且全国课题，我们也不想再看到30年前红坭山的稀土辐射废料埋藏地所带来的危害，再度上演。”

黄德说，绿色盛会将于8月24日在吉隆坡独立广场前举办一项诉求活动，希望届时所有的绿色志愿领队能够把所收集获的签名集合起来。

他补充说，原本该会设定在100天内完成该100万个签名的目标，但由于目前的反应相当热烈，要在深具意义的国庆日筹获目标数目，相信绝非不可能。

尽管绿色盛会雄心万丈要在槟城筹得30万个签名，但林冠英仍直言时间过于仓促，再加上8月适逢学校假期与开斋节，担心可能无法在短期内收集获30万个签名。

新闻发布会现场，林冠英与在场的丹绒区国会议员黄伟益、槟州行政议员彭文宝和

阿都玛烈，也即刻以行动支持签名运动。

林冠英指出，早前莱纳斯公司承诺会将稀土运出，因此联邦政府应该可以在无需赔偿的情况下，撤除该公司的执照，惟联邦政府并没有这样做，这种掩人耳目的做法实在让人质疑。

他向槟州人民承诺，无论如何，他绝对不会让类似联邦政府批准建稀土厂的事情，发生在槟州，以确保槟城这一块绿地不受污染。

另外，有意领军参与“埋葬莱纳斯百万签名运动”者，欢迎到<http://himpunan-hijau.com/>下载签名表格，助绿色盛会早日收集获100万个签名。

槟州政府关注枪击案事件

愿助警方打击上升罪案率

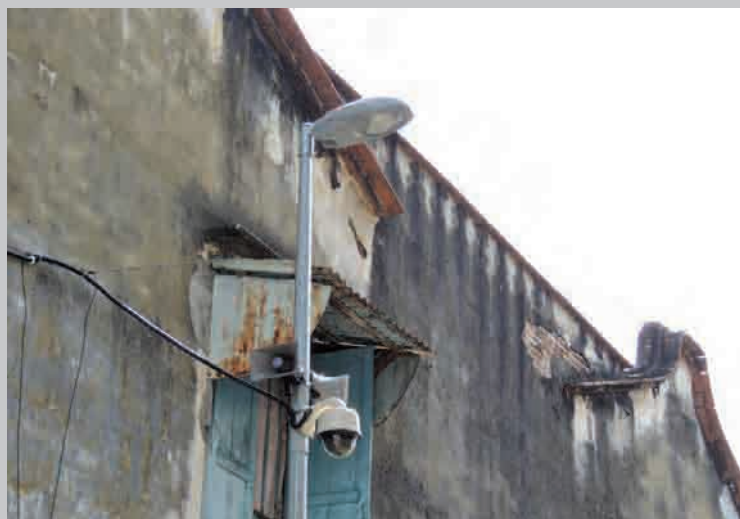
槟州政府迫切关注在开斋节首日，槟城州内发生三宗枪击案，并造成一死一伤的事件。尽管有些类似的枪击案及其伤者，或与刑事黑社会纷争有关，但是一天内一连发生3宗的枪击案，显示犯罪活动的恶化，也让人对公众安全产生质疑。

槟州首长林冠英指出，槟州政府致力保住得来不易的“马来西亚最安全州属”的记录，或至少成为其中一个比较安全的州属。

“槟州政府理解，槟城警方在对抗罪案时，面对人手短缺及资源短缺的问题。为此，槟州政府愿意出手相助，借出我们的人力资源给警方，联手打击不断上升的罪案率。”

林冠英于8月9日发表文告时表示，除了设立自愿巡逻队（VTP）以在住宅区、组屋及柑榜展开巡逻工作，州政府也结合人力与科技，正积极地安装闭路电视。

“槟州政府经已指示槟岛及威省两个地方政府，需在今



槟州政府经已指示槟岛及威省两个地方政府，需在今年年杪，分别安装额外70及55个闭路电视。这是在现有在槟岛的60个闭路电视及威省现有的44个闭路电视后，额外增设的。增设的125个闭路电视将耗资300万令吉。

年年杪，分别安装额外70及55个闭路电视。这是在现有在槟岛的60个闭路电视及威省现有的44个闭路电视后，额外增设的。增设的125个闭路电视将耗资300万令吉。”

他说，为解决警队人力不足，无法全天候监控增加的闭路电视数量，槟州政府也提出自费聘请员工做监视工

作。这将让军警人员得以履行他们的核心职责，在街上巡逻，以让市民感到安全，免于受到罪案的威胁。

“最有效的防止罪案措施，是通过社区巡逻及合作。民众不只须提供情报给警方，他们也必需知道尽管报案造成诸多不便，但也需要挺身而出，向警方投报，以确保

罪案记录的准确性，这是必要的。”

“为展示我们极力维持槟城作为最安全州属的地位，槟州政府经已修改我们的“槟城清洁、绿化、健康及安全”口号，成为“槟城安全、清洁、绿化及健康”。”

另外，林冠英再于8月12日发表文告表示，内政部长拿督斯里阿末查希指不必担心有关公众对于警方在打击重犯主面的评价不公平。

“这也是为什么马来西亚要求政府提供更多资源如器材、人手给警方，特别是现在在总数11万2583名警员中，只有9%或1万150名警员打击罪案。而公众也要求阿末增加打击罪案及巡逻的警员至50%或5万6000人，以让他们做正确的事。”

他说，问题是阿末查希是否对警方公平，他将警员打击罪案的职责转移至其它工作，包括监视及对付国阵的政敌。

“当警方的工作被限制在非必要的职责如对付奉公守法

的在野党民选议员，而不是注重在打击罪犯，阿末这样做就对警方公平吗？”

他续称，为了合理化恢复预防性法令、允许无审讯扣留，阿末查希说在2011年紧急法令被废除后共有2600名罪犯被释放，并导致26万名罪犯在街上游荡。这个数据来自内政部长令人惊讶，他在计算罪犯人数方面不只令人怀疑，也听起来非常夸张。

“但是，如果阿末查希是对的，那就是现在有26万名罪犯在我国街上游荡，那么恢复紧急法令也帮不到警方，我们需要的是大马军队及联合国维和部队来协助警方对付这26万“大军”的罪犯。”

他说，这项26万名罪犯的数据，甚至多过警员人数11万2583加上大马军人12万4000人的总数。因此，行动党不只呼吁大马军队协助警方，也要求联合国维和部队前来帮忙，以协助我国警方对付这26万罪犯“大军”。

佳日星提醒议员善用房屋设施维修基金助维修廉屋基设

槟州房屋委员会主席佳日星行政议员提醒各选区议员，记得善用由州政府设立的房屋设施维修基金，以鉴定选区内各项需要维修的基本设施，协助居民解决廉价屋基设问题。

他说，州政府为解决政府或私人界所兴建的廉价屋及中廉价屋基本设施问题，于2011年通过财政预算案，每年拨出一笔为数300万令吉的维修基金，以进行各项基本设施维修及提升用途，包括维修蓄水槽、升降机及重新粉刷等。

他表示，在这项计划下，州政府将承担80%的维修费用，剩余的20%由住户负责，而一般上，当地居民会寻求相关选区议员协助拨款承担20%的费用。”

“州政府目前已批准了7项廉价屋基设的维修及粉刷工程，至于重新粉刷工程，基金仅限应用在由政府所兴建的房屋。”

佳日星于8月14日在爪夷区州议员孙意志陪同下，巡视已损坏的高渊福星园组屋蓄水槽时表示，州政府已批准拨款9000令吉，作为维修有关蓄水槽用途，预料下星期即可动工。



佳日星（左）在孙意志陪同下，巡视已损坏的高渊福星园组屋蓄水槽时表示，州政府已批准拨款9000令吉，作为维修有关蓄水槽用途，预料下星期即可动工。

另外，孙意志则表示，他是在接获福星园居民投诉，指组屋内2个蓄水槽损坏，也导致居民面对水源不足的问题，

因此，他自掏腰包维修其中一个问题较小的蓄水槽，接着并在与佳日星讨论后获得援助，短短一个半月内获得解决，

维修工程也将于下星期展开。

已获批准的廉价屋基设维修工程：

1. 双溪槟榔日落洞再也花园廉价屋升降机维修费达4万9000令吉，州政府承担80%费用，即3万6750令吉，其余的1万2250令吉由居民负责。

2. 峇都兰樟斯里柏迈花园廉价屋建造新升降机费用是15万3330令吉，州政府承担12万2644令吉，剩余的3万666令吉由居民负责。

3. 大英义园政府廉价组屋重新粉刷工程，花费是76万令吉，15座廉价屋将会重新粉刷。有关廉价屋已有20年没粉刷，到目前为止，其中8座已竣工。

4. 北海廉价屋丹绒再也蓄水槽也出现问题，所获得的维修经费是1万5000令吉至3万9000令吉。

5. 槟岛峇六拜Vista Condominium的蓄水槽也面对同样问题，目前在等该区州议员杨顺兴提呈估价。

6. 槟岛五条路Kompleks Seri Mutiara廉价屋6架升降机已损坏，其余2个尚能操作。1架升降机维修费约15万令吉，由于维修费庞大，因此有关单位决定逐一维修，目前尚在等待维修升降机的估价。

沈志勤：遗憾纳吉百日施政无标榜性新政

这个星期，是首相拿督斯里纳吉在505全国大选后的施政100日。百日施政的标准是由美国前总统罗斯福所提出，当时罗斯福总统提出了多项的新政策及治国概念，随后被统称为“百日新政”。往后的美国总统，也根据百日新政的模式，来让大众评价总统的表现及能干。

峇央峇鲁区国会议员沈志勤表示，在马来西亚，现任首相纳吉在2009年成为新任首相后，在百日内提出了11项的新政策或施政概念。虽然这11项目只是表面上的改变，但是却成功提高纳吉的形象，让人有所期待。

“现在已是纳吉的第二届任期，他应该凭借着过往的治国经验及选民在505大选发出的强烈信息，进行更多的施政改革及改变。遗憾的是，纳吉迄今没有做出标榜性的新政。”

沈志勤于8月17日发表文告指出，其办事处通过纳吉推特户口，分析纳吉在这100日来发表过的内容，然后把这内容分成5个组别：1.)新政策/改变，2.)每日的行政工作，3.)出席活动，4.)祝福及哀悼，5.)其他。

“结论是，过去100天以来，首相发出了308则的推文，但是惊讶的是只有4则推文是有关新政策，占了比率的1%。这使人担忧，因为在过去100天来，只有区区的4个新政策。有关行政的推文有49%，祝福及哀悼语有27%，其他的18%及5%前往各州巡视。纳吉的面子书，也是同样的情况发生。”

他续称，在505大选后，我国也面对着几个非常重大的挑战，而其办事处也选出了纳吉100日施政中面对最具严峻的10个课题，同时也把这10大严峻问题分类

成：1.) 政治及政策，2.)经济，3.)社会-罪案。

“我们认为，要一劳永逸解决这些严峻的课题，国家的领导人必须具有清晰的方针、坚定的理念及宏愿。然而，根据我们的分析纳吉只在两个课题给予简单的回应，同时宣布一个崭新，由朝野领袖组成的国会特别委员会以监督选举委员会的操作。奈何在6月1日宣布至今77天过去了，这个委员会仍没有任何的眉目。”

他说，总而言之，纳吉已经对治国理念失去了方向，他也无法提出创新的政策来改善国家的弱点，国家如今犹如“无人驾驶”。巫统内的保守派领袖已架空了首相的行政权，掌控了政府的话语权。纳吉的领导弱点，导致国家处在一个不稳定的情况里，而这显然是令人担忧的。

“我个人意见是，无论是国阵或民联都应该注重在于



峇央峇鲁区国会议员沈志勤表示，让他感到遗憾的是，首相拿督斯里纳吉在505全国大选后的施政100日，迄今没有做出标榜性的新政。（档案照）

国家及州行政上。现在，国阵及民联都没有在100天的施政上给予人民亮丽的表现。人民都冀望有更好和创意的政策出来，因此最体贴人民的政策应有所提出，人民的期望是高的。我还没有针对其他的州政权进行施政分析，不过我给予槟州行政议院佳日星高度的评价。尤

其是在廉价房屋的政策上，他提出改善瑕疵或弊端的方案值得赞赏，使更多有需要的人民受惠。”

“因此，我呼吁无论是中央及州政府，国阵或民联，都应该注重回在行政工作及施政上，把国家管理至更好，这是人民最大的期盼。”



李凯伦
玛章武莫区州议员

《从中元节看地方改革》

举办单位和信仰者尝试通过“改变”来让这些节庆更加靠近普罗大众的生活文化，让更多趋于走向无神论的年轻人接受这些民间信仰，并把它延续下去。对长辈们来说，“中元节”象征着华人不朽的节庆精神。

在整个农历七月忙于出席不同的盂兰胜会晚宴，让我看到和有所感触的，却是相聚的意义。很多地方组织把晚宴当成其中一个年度聚会，有者也邀请其他社团组织一起出席联谊。

在这个科技发达导致缺乏人际沟通的时代里，这是难得的社交场合，也是地方领袖和政治人物向民众传达讯息的平台。作为人民代议士，我会把《马章武莫动力社区报》派发给宴会的出席者，借此机会跟选民分享政府的政策、社会问题和国家所面对的挑战。

其实，从中元节庆的进行方式中，我们可以看到几个让社区变得更加强大的因素，其中包括——地方领袖的领导能力和世界观、参与者对节庆意义的思考和居民或团员的凝聚力等。

每个人都有信仰的自由，但必须建立在互相尊重上。因此，我希望参加中元节庆的民众得到精神上的慰藉，地方改革可以进行，社会越来越进步。

农历七月十五是个非常热闹的日子，只要有华人的地方就会出现地方组织如居民协会、睦邻计划、商家和社团搭起给阴间来的“好兄弟”唱大戏的戏台和歌台，进行祭祀仪式和举办盂兰胜会晚宴等。

从华人文化的角度来看，这种结合了佛教、道教和民间信仰的节庆，让广大信徒和民众一起感恩并追思先人、忏悔祈福和普渡鬼魂。这个节日所赋予的意义让信徒们获得心安，祈求出入平安，也对美好生活有所期待。

通过参与这些节日活动，我们也可以看到经过千百年的文化累积之后，节庆的方式也被时代的变化所影响。传统大戏逐渐被歌舞表演和卡拉OK比赛所取代、点燃的大龙香也因响应环保救地球而“缩水”、一些宴会也在政治人物和地方领袖的呼吁下减少菜肴的样数和肉类。

《我的阅读笔记》

我享受阅读。我的读物有点杂。除了各语文日报，每周的亚州周刊及时代杂志，我也是图书馆的常客。

最近我在州议会提了州议会图书室的藏书不足之处。议会休会后，我走了一趟议会图书室。议会休会期间空荡荡的，只有两名职员在办公。Encik Rusli 向我简介了图书室的藏书总名单。坦白的，这不符合议会图书室应具的规模。

我借了两本书。第一本是《<<监督者：公账委员会及公共开支>>》。公账委员会(Public Accounts Committee)简称PAC是全世界各地议会一个重要的委员会。它的始源于1861年英国西敏寺。它是受立法议会委托负责监督行政权的委员会。我初任槟州议会公账委员会主席，阅读此书是补充经验的不二法门。公账委员会里有朝野议员，可召见各部门主管及行政议员针对各项公共开支做出解释。委员会可向行政议会做出建言，以改善各行政开销措施，杜绝贪腐，以达到立法议会监督行政议会的角色。作者是纽西兰国会秘书David McGhee。他以丰富的经验写出了英联邦议会各国公账委员会的历史、传统、操作方式。

第二本是由我国国会副议长Wan Junaidi 所写的《<<马来西



黄汉伟
亚依淡区州议员

亚国会及议长的演变>>写出国会从独立至今的演变。书中特别提到国会朝野辩论时的从早期有序而演变到后期失序，做为议长的权威受到考验。政治辩论反映了国人求变的意向。我读这本书最大的感想是书中提到各州议长年度会议提到立法议会的权限有待扩张以落实三权分立：行政，立法及司法。在我国，这老掉牙的问题从七十年代至今谈到现在都是只跨前了几步。

美国总统任命大法官须通过参议院审核突显出立法议会功能。英国前首相布莱尔在他的回忆里写他从政生涯精神紧张的时刻是每星期三他赴下议院首相问答环节，半小时面对议员质询的时刻。这些都是立法议会功能强大的例子。

槟州议会图书室藏书有限，有待新届议会委员会去落实提升。这有助于提高议会论政的品质及水准。

《所期待的援手》

在开斋节期间，每日都有形形色色的人前来我的服务中心。但最令我心酸地是看见不少妇女携带着孩子们前来服务中心寻求帮助。他们大多数是巫裔妇女，都来自单亲家庭，携带着几位年纪很小，甚至还是抱在怀里的婴儿，心里一点也不好受。

其中一位母亲告诉我，她被丈夫抛弃多年了而为了养活一家7口，就出外打工，当保安人员。俗语说：“穷家孩子早当家”甚至最年长的儿子也被逼辍学跟着母亲出外做工赚钱。为了孩子们着想，在外租屋也不是长远的计划，所以她希望可以获得州政府的人民组屋。

她是一位很坚强的母亲，靠着自己的努力出外工作，以那微薄的收入养活孩子们。她不埋怨自己的遭遇，她考虑的是怎么让孩子们过得更好。

因此，我协助她申请人民组屋，因为州政府所提供的人民组屋是每个月100令吉，而相比在外租房费用大概也要数百令吉以上，一方面可以减轻她负担，一方面也可以让孩子们能拥有更好的环境下成长。

我也是一位母亲，我本身有5名小孩，我可以了解她的心情和感受。



林秀琴
双溪槟榔区州议员

身为一位母亲能养活一家7口已不简单，何况她又是位单亲妈妈。

槟州民联政府积极地在协助这社会所需要帮助的一群妇女们，如单亲妈妈援助金计划，每一年单亲妈妈们都可以获得100令吉援助金，这是州政府积极地协助，减轻她们的负担。除此也成立了社区巾帼部队，为了让女性们可以站出来协助女性，让她们可以得到、感受到州政府所给予的援助。

孙意志
爪夷区州议员



爪夷(JAWI)，对于一些槟岛市民而言，或许会被认为这是一个遥远的

地方。他们不懂槟城里还有这么一个地方，如何前往当地或者那里有什么好玩好吃的，都一概不知。

在此，我感谢爪夷选民在第13届大选中给予大力地支持，顺利当上了爪夷区州议员。505这场选战让我尝尽人生中的甜、酸、苦和辣，但深入认识爪夷及品尝道地的美食，是我最大的收获。

初来报到，许多朋友都向我介绍红遍全马的爪夷菜粿，竞选期间首一前往光顾就是菜粿档了。在爪夷，菜粿是男女老少普遍享用的早点之一。

单是售卖菜粿，爪夷区内就有好几档。每一档的菜粿都各有特色，每一块都让我垂涎三尺，回味无穷。

说到美食，除了菜粿以外，还有爪夷叻沙、咖喱面、自制云吞面，牛奶咖喱鱼头、红豆冰，海鲜粥，泰国猪脚，高渊猪肉粉等，每档都各有特色，绝不逊色。

只可惜，这些美食小档鲜少被人发掘.....

《从爪夷出发！》

另外，如果您最爱海鲜，来爪夷就对了。尤其在高渊港口，轻而易举就可选购到肥美的螃蟹、鱼虾及海鲜类等。

多数高渊港口市民从事捕鱼业和海上养殖场，鱼只产量多得成为北马主要的运输渔业港口之一。相信有朝一日，海上养殖场可成为旅游景点之一呢。

这是个数码科技的年代，许多城市的小朋友都没有机会在夜里看到发光的萤火虫闪烁地飞翔。

这里的Kampung Sanglang河流，可让您的孩子接触大自然。每当天色一暗，萤火虫就会聚集在河流旁红树林上，其一闪一闪的亮光，就像一棵棵地树被装上了小灯饰如圣诞树般，漂亮极了。这可是北马区独一无二的观赏萤火虫的地点。

我这一个新科议员只有接近4个月的经验，许多方面都还在摸索中。我相信爪夷的美食会个最佳卖点，配合萤火虫大自然夜景等，未来可被塑造成为游客们吃喝玩乐，贴进大自然的好去处。

未来的日子，我将致力关注当地的发展，以吸引更多外地游客前来，进而增加槟州政府的收入，提升州民的经济和生活水准等。

从爪夷出发，共同展望美好的未来。

槟州首长及10名行政议员的个人财产

DECLARATION OF ASSETS BY: YAB TUAN LIM GUAN ENG, EXCO											
AS AT 8 MARCH 2008			AS AT 31 DECEMBER 2011			AS AT 31 DECEMBER 2012			AS AT 5 MAY 2013		
Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000
PROPERTIES											
(i) Shop house (Melaka)*	435	300	(i) Shop house (Melaka)*	435	300	(i) Shop house (Melaka)*	435	300	(i) Shop house (Melaka)*	435	NIL
(ii) Shop house (Melaka)	530	330	(ii) Shop house (Melaka)	530	330	(ii) Shop house (Melaka)	530	330	(ii) Shop house (Melaka)	530	NIL
* Joint Property			* Joint Property			* Joint Property			* Joint Property		
* Loan settled during year 2012			* Loan settled during year 2012			* Loan settled during year 2012			* Loan settled during year 2012		
INVESTMENTS											
Shares/Unit Trust	Shares/units		Shares/Unit Trust	Shares/units		Shares/Unit Trust	Shares/units		Shares/Unit Trust	Shares/units	
(i) DRB-Hicom	2,000		(i) DRB-Hicom	2,000		(i) DRB-Hicom	2,000		(i) DRB-Hicom	2,000	
(ii) Sime Hwa-Ai	1,000		(ii) Sime Hwa-Ai	1,000		(ii) Sime Hwa-Ai	1,000		(ii) Sime Hwa-Ai	1,000	
(iii) Kamp Fint	1,000		(iii) Kamp Fint	1,000		(iii) Kamp Fint	1,000		(iii) Kamp Fint	1,000	
(iv) Lion Forest Ind	1,000		(iv) Lion Forest Ind	1,000		(iv) Lion Forest Ind	1,000		(iv) Lion Forest Ind	1,000	
(v) Tuo-Tuo	1,200		(v) Tuo-Tuo	1,200		(v) Tuo-Tuo	1,200		(v) Tuo-Tuo	1,200	
(vi) Amanah Mutual Bhd	112,843		(vi) Amanah Mutual Bhd	124,843		(vi) Amanah Mutual Bhd	124,843		(vi) Amanah Mutual Bhd	130,108	
(vii) Gelling	200		(vii) Gelling	200		(vii) Gelling	200		(vii) Gelling	200	
(viii) Public Mutual Bhd	RM 10,000		(viii) Public Mutual Bhd	RM 10,000		(viii) Public Mutual Bhd	RM 10,000		(viii) Public Mutual Bhd	RM 10,000	
FDs	249,000		FDs	308,745		FDs	399,701.08		FDs	308,548	
MOTOR VEHICLES											
Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000
NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL

Sources of Income:-
EXCO Salaries
EXCO Allowances
ADUN Allowances
MP Allowances
Director's Fee: PDC
Director's Fee: PBA

LIM GUAN ENG,
solemnly and sincerely confirm that the
information declared above is correct and
accurate as at the date hereof.



DECLARATION OF ASSETS BY: HJ. MOHD RASHID BIN HASNAN

AS AT 5 MAY 2013			
Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	
PROPERTIES			
(i) House (Tmn Sri Tunas)	129	#	
(ii) Land (Baling, Kedah)	120	#	
(iii) Land (Muar, Johor)	Inherited	NIL	
# Loan settled			
INVESTMENTS			
Unit Trust	RM		
(i) Public Asia Itikaf	14,545		
(ii) Public Islamic Dividend	52,890		
(iii) Public Islamic Enhanced Bond	11,724		
(iv) Public Islamic Equity	57,838		
(v) Public Islamic Mixed Asset	21,967		
(vi) Public Islamic Opportunities	98,506		
(vii) Public Islamic Optimal Growth	28,110		
(viii) Public Islamic Select Enterprises	3,576		
(ix) Public Islamic Select Treasures	3,210		
(x) Public Itikaf	264,508		
FDs	RM NIL		
MOTOR VEHICLES			
Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	
(i) Nissan Sentra 1.6L(A) - second hand	65	50	

Sources of Income:-
Allowance Ahli Majlis Training
Consultancy *

MOHD RASHID HASNAN
solemnly and sincerely confirm that the
information declared above is correct and
accurate as at the date hereof.

* Prior to April 2013.



DECLARATION OF ASSETS BY: YB P. RAMASAMY A/L. PALANISAMY, DEPUTY CHIEF MINISTER II

AS AT 8 MARCH 2008			AS AT 31 DECEMBER 2011			AS AT 31 DECEMBER 2012			AS AT 5 MAY 2013		
Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000
PROPERTIES											
(i) Bungalow (Semenyih)	328	220*	(i) Bungalow (Semenyih)	328	220*	(i) Bungalow (Semenyih)	328	220*	(i) Bungalow (Semenyih)	328	220*
(ii) Land (Sitiawan)	Inherited	NIL	(ii) Land (Sitiawan)	Inherited	NIL	(ii) Land (Sitiawan)	Inherited	NIL	(ii) Land (Sitiawan)	Inherited	NIL
INVESTMENTS											
Shares/Unit Trust	Shares/units		Shares/Unit Trust	Shares/units		Shares/Unit Trust	Shares/units		Shares/Unit Trust	Shares/units	
FDs	RM NIL		FDs	RM NIL		FDs	RM NIL		FDs	RM NIL	
MOTOR VEHICLES											
Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000
(i) Perodua Kelisa	36	25	(i) Perodua Kelisa	36	25	(i) Perodua Kelisa	36	25	(i) Perodua Kelisa	210	160
(ii) Proton Perdana	96	75	(ii) Mercedes E240	210	160	(ii) Mercedes E240	210	160	(ii) Toyota Hilux	97	86
									(iii) Toyota Hilux	97	86
									(iii) Ford Courier	23	NIL

Sources of Income:-
EXCO Salaries
EXCO Allowances
ADUN Allowances
MP Allowances
Director's Fee: PDC
Director's Fee: PBA

* Loan taken was RM220k instead of RM200k and was rectified in year 2012.

P. Ramasamy A/L. Palanisamy
solemnly and sincerely confirm that the
information declared above is correct and
accurate as at the date hereof.

P. Ramasamy



DECLARATION OF ASSETS BY: YB PUAN CHONG ENG

AS AT 5 MAY 2013			
Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	
PROPERTIES			
(i) 2-Storey terrace (Bukit Mertajam)	115	105	
Single storey semi-detach (BM)			
INVESTMENTS			
Unit Trust	RM		
(i) Public Enhanced bond	52,370		
(ii) Public Far-east dividend	8,124		
(iii) Public Far-east dividend	943*		
(iv) Public Regular saving	33,205		
(v) Public Asia Itikaf	15,268		
(vi) Public South-East Asia Select	6,103		
* Joint Account			
FDs	RM 223,131		
MOTOR VEHICLES			
Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	
(i) Mitsubishi L200 Triton	90	80 #	
(ii) Proton Wira 1.5GLi	50	30 #	
(iii) Perodua Kancil (EZ)	30	#	
# Loan settled			

Sources of Income:-
MP Allowances
MP Gratuities

Chong Eng
solemnly and sincerely confirm that the
information declared above is correct and accurate
as at the date hereof.

Chong Eng



AS AT 8 MARCH 2008			AS AT 31 DECEMBER 2011			AS AT 31 DECEMBER 2012			AS AT 5 MAY 2013		
Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000
PROPERTIES											
(i) Flat (Bukit Gambir)	101	76	(i) Flat (Bukit Gambir)	101	76	(i) Flat (Bukit Gambir)	101	76	(i) Flat (Bukit Gambir)	95	55
(ii) Flat (Bukit Gambir)*	95	55	(ii) Flat (Bukit Gambir)*	95	55	(ii) Flat (Bukit Gambir)*	95	55	(ii) House (Bukit Pelandok)	500	405
* Joint Property			* Joint Property			* Joint Property			* Joint Property		
* Sold at RM148,000 during year 2012			* Sold at RM148,000 during year 2012			* Sold at RM148,000 during year 2012			* Sold at RM148,000 during year 2012		
INVESTMENTS											
Shares/Unit Trust	Shares/units		Shares/Unit Trust	Shares/units		Shares/Unit Trust	Shares/units		Shares/Unit Trust	Shares/units	
(i) Public Dividend Select Fund	10,000		(i) Public Dividend Select Fund	10,000		(i) Public Dividend Select Fund	10,000		(i) Public Dividend Select Fund	10,000	
(ii) Public Islamic Dividend Fund	5,000		(ii) Public Islamic Dividend Fund	5,000		(ii) Public Islamic Dividend Fund	5,000		(ii) Public Islamic Dividend Fund	5,000	
(iii) Public China Select Fund	20,500		(iii) Public China Select Fund	20,500		(iii) Public China Select Fund	20,500		(iii) Public China Select Fund	20,500	
(iv) Public China Titans Fund	21,000		(iv) Public China Titans Fund	21,000		(iv) Public China Titans Fund	21,000		(iv) Public China Titans Fund	21,000	
FDs	RM 40,000		FDs	RM 40,000		FDs	RM 40,000		FDs	RM 59,302	
MOTOR VEHICLES											
Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000
(i) Proton Waja	65	65	(i) Proton Waja	65	65	(i) Proton Waja	65	65	(i) Proton Waja	65	65
# Loan Settled			# Loan Settled			# Loan Settled			# Loan Settled		

Sources of Income:-
EXCO Salaries
EXCO Allowances
ADUN Allowances
MP Allowances

CHOW KON YEOW
solemnly and sincerely confirm that the
information declared above is correct and
accurate as at the date hereof.

Chow Kon Yeow



全亚洲首个海上主题乐园 WET WORLD WILD登录槟城

全亚洲首个海上主题乐园 WET WORLD WILD 将在9月对外开放，届时成为槟城新进旅游景点！

由Theme Park Concepts营运有限公司与槟城环球旅游机构携手合作的全亚洲首个海上乐园，WET WORLD WILD是继Escape park主题乐园后，坐落在槟城的第二个主题乐园。

位于峇都丁宜Park Royal酒店后的WET WORLD WILD海上主题乐园占地1英亩，将分5阶段进行，而首阶段耗资3百万令吉。

槟城首长林冠英表示，WET WORLD WILD海上主题乐园将会是继Escape park主题乐园后，槟城拥有的第二个主题乐园，而槟城政府欢迎这项投资计划，同时也希望这项计划能够为槟城增加更多旅游景点，以刺激槟城的旅游业。

他提及，该海上主题乐园将是亚洲第一个设在海域的主题乐园，并且采取德国科技製造。

他说，该主题乐园将在今年9月对外开放，同时在9月开放是合时宜的，因为能够配合年尾的学校假期，让更多人一同前往该乐园游玩，那时槟城的游客量将大增。

雪兰莪OWG集团旗下的Theme Park Concepts营运有限公司集团主席兼首席执行官拿督许展强表示，峇都丁宜海上乐园拥有各种适合大人小孩一同玩乐的海上设施，该乐园是在海上的乐园，不是打造在地面上的水上乐园，水深大概4至6呎左右，入门



全亚洲首个海上主题乐园WET WORLD WILD将在9月对外开放，届时成为槟城新进旅游景点。

者都必须穿上救生衣，即使不会游泳也适合前来玩乐。

他说，该乐园考虑到安全问题，所以将乐园范围内安装至少两层的安全网，并有救生员站岗在内，在季候风期间，乐园将全面关闭或移至其他海边。

他补充，槟城是wet world wold水上乐园首站之后，接下来可能到马六甲、吉隆坡、甚至是国外的印尼等东南亚国家设立这系列的水上主题乐园。



槟城首长林冠英（左1）表示，WET WORLD WILD海上主题乐园将会是继Escape park主题乐园后，槟城拥有的第二个主题乐园，而槟城政府欢迎这项投资计划，同时也希望这项计划能够为槟城增加更多旅游景点，以刺激槟城的旅游业。

峇都加湾桂花城第三主题公园公开招标计划书

槟城第三个主题公园将坐落在峇都加湾桂花城，即日起公开招标计划书至10月31日截止，目前已有数个国内外发展商竞标！

槟城发展机构总经理拿督罗斯里指出，槟城的第三个主题公园将坐落在峇都加湾桂花城（Bandar Cassia），而该项发展计划共分为两大主要地段，分别是高尔夫球场和主题公园。

他说，槟城第三个主题公园的公开招标计划书，从8月14日

起至10月31日截止，目前已有几个国内外发展商竞标，希望更多发展商参与，而想要参与竞标的发展商，可联络槟城发展机构。

另外，槟城首长林冠英表示，槟城正在努力发展旅游业，希望槟岛甚至北海都能均匀发展旅游业，同时也希望槟城未来能更加增值，以打响槟城品牌。

槟城第三个主题公园地段分配：

主题公园：215亩；
高尔夫球场：470亩

开发土地的条件

- 主题公园：至少150亩、剩余65亩可做住宅区，商业和其他有关主题公园用途。
- 高尔夫球场：18个打道（根据国际标准）、剩余土地可做住宅区，商业和其他有关主题公园用途。
- 土地使用权：主题公园/高尔夫球场：30年+30年租约。
- 价格：主题公园/高尔夫球场：由招标人提出住宅区/商业/混合发展；45令吉（每平方英尺）



罗斯里（左2）宣布，槟城的第三个主题公园将坐落在峇都加湾桂花城（Bandar Cassia），而该项发展计划共分为两大主要地段，分别是高尔夫球场和主题公园。右2为槟城首长林冠英。

多元种族、宗教和睦相处，也是古迹区特色之一。

《几夜后的乔



入夜后的古迹建筑物，呈现另外一种柔美的绮丽。



我们是古迹人。那我们能做些什么，来保护乔治市得来不易的世界遗产古迹的地位？



路旁的石柱添上色彩后变成“小黄人”，吸引“小黄人”迷争相合影。



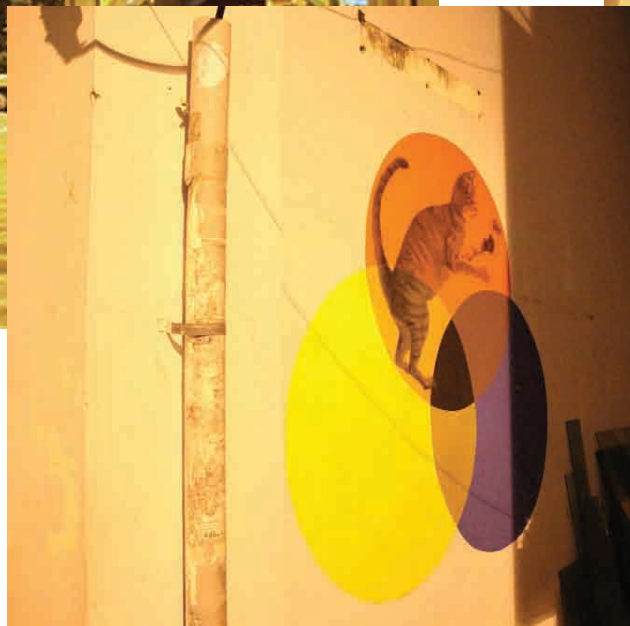
脚车与艺术的结合，为乔治市披上一层艺术气息。

治市》

摄影：岑健伟



旧脚车，与古迹区相映成趣。



古迹区的猫影，吸引许多猫迷追踪。



冷清的街道上，铁制艺术与影子重叠。



穿梭在巷口间的三轮车，在夜幕低垂后停靠在街边，似乎就此停顿在古迹区的空间里。



《姐弟共骑》壁画，仍旧是槟城旅游热卖景点。

市局将采纳民众意见 改善浮罗池滑区交通情况

浮罗池滑改道计划推行未到一个月，槟州地方政府及交通道路管理委员会主席曹观友表示槟岛市政局将收集民意后再继续观察改道计划，并将在3个月后再定夺是否继续推行该计划。

曹观友指出，州政府与市政局在过去的数天内获得不少民众给予的回应，市政局将继续观察及收集民意，而市政局也将根据民众的回应做出改善。

他于8月3日召开记者会时说，改道计划推行迄今未足一个月，如果现在就下定论的话，未免言之过早，而且改道计划的试用期是3个月，因此，当局将等待3个月后才决定是否将继续推行该项计划。

另外，浮罗池滑区州议员叶舒惠则表示，自改道计划推行以来，当地小贩给予不一样的回

应，有些生意受到影响，但她相信只要改道计划使到该区的交通顺畅之后客人会回流，而且主要小贩的生意受影响的原因是客人还未熟悉改道后的路线。

她说，尽管被改道的路段很多车辆，但还是通行无阻，她促请民众坚持所使用的车道，别误信传言而绕道，而导致加剧其他道路的拥挤。

槟岛市政局工程组高级工程师拉詹德表示，市政局在接获民众对改道的回应后，将采纳民众所提供的建议，改善改道的道路情况如增设减速板、调整交通灯时速、加强市政局执法人员等，应对改道后的交通情况。

他说，市政局将继续观察分别在丹绒道光、新关仔角、哥德里路等7个地区的闭路电视监督交通，并采取措施应对。



针对浮罗池滑区改道计划，州政府与市政局获得不少民众给予的回应，市政局将继续观察及收集民意，而市政局也将根据民众的回应做出改善。（档案照）

351国立大学一年级生各获 1000令吉入学援助金

351名国立大学第一年入学生各获槟州政府资助的1000令吉入学援助金，以减轻入学费用。

槟州首长林冠英指出，槟州政府在2008年至2010年期间，每年只限定500个申请名额，而每名入学生只获500令吉，但自2011年推行i-BiTA计划之后，将每年500令吉提高至1000令吉，而且没有限定名额，只要父母是槟州选民及每月收入不超过4000令吉就符合申请资格。

惟他也说，这项援助金只是开放给入学第一年的学生而已。

他说，这项计划也是民联政府执政下所推行“能干、公信及透明”政策的成果，同时也证明了槟州政府实现每一项诺言。

林冠英于8月3日出席国立大学援助金颁发仪式上表示，希望学生完成大学之后能够回来槟城工作，回馈社会。

槟州青年体育、妇女家庭及



章瑛（左）颁发助学援助金给成功进入国立大学的一年级生。

社会发展委员会主席章瑛行政议员表示，今年度获得援助金的大学生大部分都是女性，但是也不要感到骄傲，因为行政等高层仍是男性掌握，所以女性要继续努力，与男性一起，为国家，为社会做出回报。



351名国立大学第一年入学生各获槟州政府资助的1000令吉入学援助金，以减轻入学费用。

章瑛望教育部长勿一意孤行落实 《2013-2025年教育发展大蓝图》

《2013-2025年教育发展大蓝图》存在着不利母语教育生存和发展的政策及措施，尤其是董教总都反对的第二阶段国文教学，槟州华校事务协调委员会主席章瑛行政议员认为，教育部长丹斯里慕尤丁应该聆听华社的意见，勿一意孤行落实有关事项。

章瑛于8月21日针对《2013-2025年教育发展大蓝图》发表声明，在第二阶段国文教学中，教育部把国文的教学时间从原本的每周180分钟增加至每周270分钟，这样大幅度调整国文的教学时段并不符合华小的教学情况，因为华小毕竟应以华文教学为主。

她说，董教总和各华团分别针对《2013-2025年教育发展大蓝图》召开交流会，纷纷对大蓝图的政策提出意见，其中包括不应采用与国小同等水平的国语课程和考试及其他不利于华小发展的政策。

“因此，教育部不应漠视这些意见，只有正视教育大蓝图的不足之处才是上策，同时与董教总及华团代表坐下来商讨及修改，在获得大家认同后才可以落实。”

“与此同时，我希望教育部关注和解决华校长期面对的师资短缺、承认统考文凭、董事会主权、拨款不公、校园扩建或搬迁等问题。”

DECLARATION OF ASSETS BY: YB ABDUL MALIK BIN ABUL KASSIM, EXCO

AS AT 3 MARCH 2008				AS AT 31 DECEMBER 2011				AS AT 31 DECEMBER 2012				AS AT 5 MAY 2013			
Properties				Properties				Properties				Properties			
NIL				NIL				NIL				NIL			
Investments				Investments				Investments				Investments			
Shares/Unit Trust				Shares/Unit Trust				Shares/Unit Trust				Shares/Unit Trust			
NIL				NIL				NIL				NIL			
Motor Vehicles				Motor Vehicles				Motor Vehicles				Motor Vehicles			
Description				Description				Description				Description			
(i) Proton Tima				(i) Proton Tima				(i) Proton Tima				(i) Proton Tima			
36				143				143				143			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			
30				130				130				130			

妈妈工作坊 - 实践3R概念的自制工作坊

如果你是个对自制手工有兴趣的环保爱好者，就请别错过这个将于9月21及22在槟城湖内国际体育竞技场（PISA）举办的“妈妈工作坊”环保活动。

丹绒武雅区州议员、槟州绿色机构董事兼槟州绿色博览会筹委会主席郑雨周指出，“妈妈工作坊”环保活动是由槟州绿色机构举办，同时也是2013年槟州绿色博览会的亮点活动之一，时间是从上午10时开始至下午6时。

“众所周知，只要我们有创意和肯创新，垃圾也能变成宝藏。这次活动主要宗旨是为了透过有创意和创新的手工制作来提升人民对环保的醒觉，同时实践减量（reduce）、重复利用（reuse）、循环再造（recycle）的概念。”

今次活动共有四个单位参与，他们包括柔府真光小学、威北拿督翁中学、槟城韩江中学和北海佛教会。柔府真光小学的师生将在现场教导出席的来宾各如何以香叶来制作玫瑰花、用再循环物制作有趣的面具及小礼盒等等。

来自威北拿督翁中学的师生将示范如何废物利用，将已丢弃的鞋子用来种花。槟城韩江中学将分享如何制作驱蚊酵素、灭蚊酵素，北海佛教会则示范如何用布来制作背包等。

以下为各个单位的分享时段时间表：

分享单位	时段	项目
柔府真光小学	21/9/2013, 10am- 6pm	香叶玫瑰花、 循环物面具 及小礼盒等等
威北拿督翁中学	21/9/13 & 22/9/13, 10am- 6pm	鞋子变花盆、 手工香皂
槟城韩江中学	21/9/13 & 22/9/13, 10am- 6pm	驱蚊酵素、 灭蚊酵素、 手工香皂
北海佛教会	22/9/13, 10am- 6pm	布制品

是项活动是免费公开给有兴趣者参与，欲知更多详情请到www.pgc.com.my浏览或者致电04-250 3321/ 3322 或电邮 penanggreencouncil@gmail.com。

2013 EKSPLO HIJAU PULAU PINANG
 槟州绿色博览会 பிளாங்கு பசுமைக் கண்காட்சி
 21-22 SEPTEMBER 2013 | 10.00AM - 6.00PM
 PENANG INTERNATIONAL SPORTS ARENA (PISA)

Bengkel Mama (Mummies' Workshop)
 Oleh: Butterworth Buddhist Association, SM Han Chiang, SMK Dato' Onn & SJK(C) True Light

Kraft Kain Kitar Semula (Recycled Clothing Crafts) Oleh Butterworth Buddhist Association	Pot Tanaman Kitar Semula (Recycled Planting Pots) Oleh SMK Dato' Onn
Penghalau Serangga Semula Jadi: Enzim & Sabun (Natural Insect Repellent, Enzyme & Soap) Oleh SM Han Chiang	Kraft Tangan Kitar Semula (Recycled Hand Crafts) Oleh SJK(C) True Light

Untuk Pertanyaan Sila Hubungi: 04 - 656 4032 www.pgc.com.my



CURE FOR
COMPUTER
ADDICTS



time to play™

邓章耀选前承诺洪山宫50万令吉拨款 林冠英：现在这笔钱去了哪里？

前武吉丁雅区国阵候选人邓章耀在全国大选前，承诺拨50万令吉给洪山宫作为扩建用途，惟在落选后却不了了之；槟州首长林冠英促请邓章耀向人民交代，该笔拨款去了哪里。

槟州首长林冠英指出，邓章耀在大选前承诺拨款50万令吉给武吉丁雅洪山宫充当扩建工程经费，但随着邓章耀在大选落败后，这笔拨款也随着不了了之。

“他（邓章耀）需要给人民一个交代，身为政治人物必须要一诺千金，而不是一诺千丈，给了支票而不过账，那么问题是这笔钱去了哪里？这种行为要不得，而且50万令吉不是他（邓章耀）本身的



林冠英促请邓章耀向人民交代，大选前承诺要拨给洪山宫的50万令吉去了哪里。

钱，是人民的钱，无论如何都需要人民交代。”

他说，即使国阵在武吉丁雅区在败选后，仍是必须要兑现扩建费用的拨款，就如槟州民联在浮罗

山背区败选之后，也实现对人民许下的诺言，如乐龄人士援助金，拨款给德士司机等利民计划，不能够大选后败选为理由而拒绝承诺。

槟州首长林冠英于8月16日到访武吉丁雅洪山宫移交支票仪式时表示，拨款给武吉丁雅洪山宫充当扩建费用，是槟州政府的一番心意，除了协助洪山宫能够顺利竣工以外，也希望达到抛砖引玉的效果，让更多的善心人士拨款捐助洪山宫。

他说，槟州政府拨款10万令吉给武吉丁雅洪山宫，除了因为它拥有134年的悠久历史以外，也希望洪山宫新建的楼阁能顺利完成，并成为该区的旅游胜地促进槟州的旅游发展。

他说，只要是关系到基本设施的维修，槟州政府就一定协助，因为槟州政府重视人民利益，并且要把槟州打造成更绿化，清

洁，健康、安全的州属。

他说，虽然槟州在近5年来，是全马最安全的州属，但这还是不足的，槟州要的不是做好，而是做到最好，同时为了改善槟州治安，槟州政府也是尽最大的能力，不管是成立志愿巡逻队，还是安装闭路电视都是以人民的利益为先，尽力地解决治安问题。

槟州武吉丁雅州议员王敬文表示，希望竣工后的洪山宫能成为该区的旅游胜地，让更多游客到来这座悠久历史的古迹文化建筑物参观。

他促请，邓章耀承诺的50万令吉能够兑现，不要当作是大选时欺骗人民选票的玩意。

GOVPG@15888

Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang

Senarai Perkhidmatan Yang Ditawarkan

Somakan Status Rumah Kos Rendah
Somakan Status Pinjaman Penuntut
Somakan Status Baki Pinjaman Penuntut

Somakan Status Pembayaran Kontraktor
Somakan Status Pendaftaran Warga Emas
Somakan Status Cukai Tanah

sila klik untuk maklumat lanjut

Permohonan, Semakan Rumah Kos Rendah, Sederhana Rendah & Projek Perumahan Rakyat (PPR)

<http://erumah.penang.gov.my>

<http://ebayar.penang.gov.my>

Pembayaran Bagi ...

- Cukai Tanah
- Pinjaman Penuntut
- Cukai Taksiran MPPP
- Cukai Taksiran MPSP

Sistem Penghargaan Warga Emas

i-Sejahtera

<http://isejahtera.penang.gov.my>

warga emas miskin tegar

Ekspo Hijau Pulau Pinang 2013

Penceramah,
Wong Tack

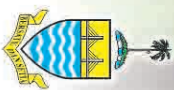


EKSPLO HIJAU PULAU PINANG
+604 - 656 4032 | www.pgcn.com.my

21-22 SEPT 2013
10 AM - 6 PM | PISA

Aktiviti-Aktiviti
Taman Tema Mini Escape
Green Wedding
Forum (Penceramah: Wong Tack)
Dan Lain-lain

Heal The Earth,



Penaja Utama :



Penganjur Bersama:



Jasper Promenade

aspial wedding™

年迈车龄官车换丰田嘉美 以价格安全性作考量因素

槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员宣布，行政议会已于8月6日议决更换行政议员官车。

槟州财政司拿督莫达表示，即将更换的15台官车车款是黑色自排档丰田嘉美 (Toyota Camry, 2.5)，共耗资170万5000令吉，或相等于每台价值11万3700令吉。

他表示，这5台官车分别是槟州首长、10名行政议员、槟州议长以及3名州执行官员，那就是槟州秘书、槟州财政司以及槟州法律顾问。

根据记录，在这15台官车内，车龄平均高达15年，而最老的官车是槟州房屋发展委员会主席佳日星行政议员的21年高龄官车，接下来是槟州首长林冠英的官车及槟州第一副首长阿都拉昔的官车，高达18年车龄。

15台官车车款分别是，首长及第一副首长的马赛地S320；第二副首长、阿都玛烈行政议员及彭文宝行政议员的是马赛地E230；佳日星行政议员的是马赛地E200；曹观友、槟州议长、林峰成行政议员、阿菲夫行政议员、章瑛行政议员、罗兴强行政议员、槟州秘书、槟州财政司及槟州法律顾问的官车都是国产将相V6。

在2013年截至目前为止，21台槟州政府官车维修费高达30万1238令吉；2012年的维修费为38万3000令吉，而2011年的维修费则是37万400令吉。

另外，在更换新官车后，车牌号码还是保留不变。

他说，由于州政府将购买免税车，因此，必须先下订单，这是因为现货都已经加入了税务，而一旦获得免税

后，将需要一些时间才能接到。

无论如何，当曹观友被询及为何不选择国产车而是否担心引发“不爱国”争论时，他表示，即使是联邦政府也没以身作则，因为联邦政府最近才添购本田雅阁当官车，而且国产将相已停产，其他的国产车车款的品质不比将相。

“再加上经过比较后，我们做出了节俭的选择，因为相对于其他进口名牌车，丰

田嘉美相对下是低的。”

至于被更换的旧官车，将会进行维修，而如果维修费用不符合经济效益的话，那么州政府就会选择将这些车报废，如果维修后还是能够

使用的，就会分派给县长使用。

莫达表示，5个县的县长在3年前就申请购买新官车，因此，现在这些如能维修的话，就会分派给县长使用。



曹观友（右）及莫达召开记者会宣布，槟州行政议会议决，以黑色丰田嘉美代替现有的高车龄官车。



性别回应预算 (GRB) 在威中Ampangan地区试行的休闲公园

文：槟州妇女发展机构 (PWDC)

威中安邦惹查 (Ampang Jajar) 的Ampangan 人民组屋居民不久便可以拥有一个全新的休闲公园，这是当地的居民长久以来所希望拥有的。有了这个休闲公园，居民不管是大人或小孩，都有一个良好规划的休闲嬉乐场所让他们消磨时光，除了可以做脚底按摩保健，还有儿童玩乐的户外运动器材。

这个休闲公园是槟州民联政府透过属下的槟州妇女发展机构 (PWDC) 联合威省市政局在Ampangan PPR居民代表协助下，在去年开始筹划的一个民生设施服务计划。这是一个为期3年的性别回应预算计划之其中一项。

性别回应预算是槟州在马来西亚首创的一项新倡议。这是一项基于双向沟通联系的民主程序，涉及的两方是

地方政府当局，负责供应民生设施的一方，另一方则是受惠的市民，有关民生设施的使用者，两者之间的伙伴关系是建立在制度化参与的基础上。

所谓性别回应预算，是要鼓励及授权市民表达他们对民生设施或服务的看法，让地方政府当局了解他们所居住的地方真正缺乏什么，然后参与规划和决议过程，让市民的意见受到事先征询和考量，以免他们的需要受到忽略。这种双向关系的建立，可以改变一向以来地方政府当局在提供民生设施与服务的规划与决议习性。

这项类似民意调查的计划，在2012年初开始，最初阶段是征集Ampangan PPR居民的家庭背景资料，如性别、年龄、种族等，接着是第二阶段；根据性别和年龄分组讨论，焦点集中在他们居住的地方上的需要和最让



安邦惹查人民组屋居民有了休闲公园，不管是大人或小孩，都将会有一个良好规划的休闲嬉乐场所让他们消磨时光，除了可以做脚底按摩保健，还有儿童玩乐的户外运动器材。

他们劳心的事情，收集到的资料将加以分类处理，然后是第三阶段；以票选方式表决他们所大部份居民所急切需要的，参与票选的年龄层小至10岁的儿童也有份，综合他们的要求，大致上他们需要2个小凉亭，1个脚底按摩的路段，4个户外运动器材

及1个小型足球场。票选表决的结果是休闲公园获得最高票数。

有了答案，接下来是第四个阶段，进入性别回应预算的最后一个环节；规划，跟进汇报和执行落实。到了去年的10月，当地居民同威省市政局和槟州妇女发展机构

已经分别进行了一系列会谈，居民可以在对话中了解到他们所需要的设施与服务的进程。

由于面对场地和经费的不足，居民所要求的小型足球场不能附设在今年的休闲公园计划里，可是会被列入2014年的威省市政局发展拨款预算里。

这个休闲公园计划完成后，槟州妇女发展机构将会在性别回应预算的其中一项监督措施下，评估居民是否有充分利用这个休闲公园，并且分析使用这个民生设施的年龄层和性别，以确定这项计划的实用性。

这个休闲公园将于8月25日由威省市政局主席麦姆娜主持开幕，同时举行一项餐会以庆祝国庆日和欢庆开斋节。

性别回应预算的另一项计划是在槟岛市政局配合下，在槟城的利华律人民组屋区。



槟州政府关心人民福利

槟州民联政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



1200万令吉学校拨款

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划

公平经济
政策
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



தாமான் துன் சர்டோனில் நோன்புப் பெருநள் தீரந்த இல்ல உபசரிப்பு

நோன்புப் பெருநாள் கொண்டாட்டத்தை முன்னிட்டு தாமான் துன் சர்டோன் குடியிருப்புப் பகுதியில் திறந்த இல்ல உபசரிப்பு நிகழ்வு நடைபெற்றது. இந்நிகழ்வு ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய நேதாஜி இராயர் மற்றும் புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் மாண்புமிகு கர்ப்பால் சிங் ஆகியோரின் ஆதரவில் மிகச் சிறப்பாக நடைபெற்றது. இந்த திறந்த இல்ல உபசரிப்பு தாமான் துன் சர்டோன் பொது மண்டபத்தில் கடந்த 17-8-2013-ஆம் நாள் நடைபெற்றது. இந்நிகழ்வில் பலவகையான உணவுகள் உபசரிக்கப்பட்டன.

2008-ஆம் ஆண்டு மக்கள் கூட்டணி அரசு ஆட்சி அமைத்த நாள் முதல் ஸ்ரீ டெலிமா மட்டுமின்றி பிளாங்கு மாநில முழுவதிலும் அனைத்து பண்டிகை காலங்களிலும் இந்த திறந்த இல்ல உபசரிப்பு நடத்தப்படுவது குறிப்பிடத்தக்கது. இந்த நிகழ்வில் அனைத்து இன மக்களும் ஒற்றுமையாக வருகையளித்து விருந்தோம்பலில் கலந்து கொள்வதன் வாயிலாக மக்களின் ஒற்றுமை மேலோங்கப்படுகிறது என்றார் மதிப்பிற்குரிய

நேதாஜி இராயர் அவர்கள். இந்த நிகழ்வு விமரிசையாகக் கொண்டாடப்படுவதற்கு நிதி ஒதுக்கீடு வழங்கிய பிளாங்கு மக்கள் கூட்டணி அரசிற்கு நன்றி மாலை சூட்டினார் நேதாஜி இராயர்.

முன்றாவது முறையாக புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினராகத் திகழும் கர்ப்பால் சிங் அவர்கள் தாமான் துன் சர்டோன் மக்களுக்குத் தனது மனமார்ந்த நோன்புப் பெருநாள் வாழ்த்துக்களைத் தெரிவித்தார். பிளாங்கு வாழ் மக்களின் உரிமைகள் நாடாளுமன்றத்தில் என்றும் நிலைநாட்டப்படும் என கம்பீரமாகக் கூறினார். தொடர்ந்து அக்குடியிருப்பில் வசிக்கும் 12 வயதுக்குக் கீழ்ப்பட்ட அனைத்து இன குழந்தைகளுக்கும் நோன்புப் பெருநாள் முன்னிட்டு சிறியத் தொகை அன்பளிப்பாக கர்ப்பால் சிங் அவர்களின் பொற்கரத்தால் வழங்கப்பட்டது. தொடர்ந்து 3 மூத்த குடிமக்களுக்கு உதவும் வகையில் 3 சக்கர நாற்காலிகள் நேதாஜி இராயர் மற்றும் கர்ப்பால் சிங் அவர்களால் வழங்கப்பட்டன.



நேதாஜி இராயர் மற்றும் கர்ப்பால் சிங் அவர்களால் மூத்த குடிமக்களின் பிரதிநிதியிடம் சக்கர நாற்காலி வழங்கினர்.

புயல் காற்றில் பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு உதவிக் கரம் நீட்டினார் சட்டமன்ற உறுப்பினர் டாக்டர் ஜெயபாலன்.

சுங்கை டுவாவில் அமைந்திருக்கும் அம்னா குறைந்த விலை அடுக்குமாடி குடியிருப்பில் கடந்த 1 ஜூன் 2013-யில் ஏற்பட்ட பலத்த புயல் காற்றில் கூரைகள் சேதமடைந்தன. பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் டாக்டர் ஜெயபாலன் சம்பவம் நிகழ்ந்த இடத்திற்கு நேரடியாகச் சென்று பார்வையிட்டார். அவர் பாதிக்கப்பட்ட குடும்பங்கள் சுங்கை டுவா பொது மண்டபத்தில் தற்காலிகமாக இடம் பெயருமாறு பரிந்துரைத்தார். அக்குடும்பங்களுக்குப் போதுமான பாதுகாப்பு அம்சங்கள் இருப்பதையும் அவர் உறுதிப்படுத்தினார். குழந்தைகளும் அங்கு தங்கியிருந்ததால் பாதுகாப்பிற்கு முக்கியத்துவம் வழங்கப்பட்டதாக மேலும் கூறினார். அவர்களுக்குத் தேவையான உணவு பண்டங்களையும் சட்டமன்ற உறுப்பினர் வழங்கினார்.

இக்குடியிருப்புப் பகுதியில் பெரும்பாலும் இஸ்லாம் மதத்தவரே அதிகமாக வாழ்கின்றனர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. பாதிக்கப்பட்டவர்களின் தொலைக்காட்சி, கணினி ஆகிய பொருட்கள் சேதமடைந்தன. மாநில அரசு அந்த அடுக்குமாடி குடியிருப்பின் கூரைகளைப் பழுதுப் பார்க்கவும் மின்சார கம்பிகள் மாற்றவும் உடனடி உதவியை வழங்கியது. பிளாங்கு மாநில அரசு ரி.ம 200,000-ஐ உதவித் தொகையாக வழங்கியது சாலச்சிறந்தது. பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் டாக்டர் ஜெயபாலன் பிளாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்களுக்குத் தமது நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொண்டார். பாதிக்கப்பட்டவர்கள் சுமுகமான முறையில் நோன்புப் பெருநாளைக் கொண்டாடப்படுவதை உறுதிச் செய்யும் பொருட்டு பல உதவிகள் வழங்கப்பட்டன.

கூரைகள் 15 ஜூலை 2013-யில் மறுசீரமைப்புச் செய்யப்பட்டு தத்தம் தங்கள் வீடுகளுக்கு மீண்டும் குடியேறினர். அதோடு, பத்து உபான்



பாதிக்கப்பட்ட குடும்பத்திற்கு நிதியுதவியாகக் காசோலை வழங்குகிறார் சட்டமன்ற உறுப்பினர் டாக்டர் திரு ஜெயபாலன்.

சட்டமன்ற உறுப்பினர் பாதிக்கப்பட்ட ஒவ்வொரு குடும்பத்திற்கும் தலா ரி.ம 200-ஐ மானியமாக வழங்கினார். மேலும், அக்குடியிருப்பு மக்கள் ஏதேனும் பிரச்சனையை எதிர்நோக்கினால் உடனே அவரது சேவை மையத்தைத் தொடர்புக் கொள்ளுமாறு கேட்டுக் கொண்டார்.

பாலினம் சார்ந்த பட்ஜெட்டின் (BRG) பிபிஆர் (PPR) அம்பாங்கான் பொழுதுபோக்குத் தளம்

பிபிஆர் (PPR) அம்பாங்கானில், கூடிய விரைவில் புதிய பொழுதுபோக்கு தளம் திறப்புவிழா காணவுள்ளது. இந்தப் பொழுதுபோக்குத் தளம் தற்போது கட்டுமானப்பணியில் உள்ளது. இது இரண்டு மானியம் கொண்டதாகும், முதலாவதாக “ரிபேக்சியோலொகி” நடைபாதை மற்றும் நான்கு வெளிப்புற உடற்பயிற்சி இடங்களாகும். பாலினம் சார்ந்த பட்ஜெட் (BRG) என்ற திட்டம் கடந்த 2012 ஏப்ரல் மாதத்தில் அம்பாங்கானில் தொடங்கப்பட்டது. இங்கு வசிக்கும் மக்களின் வேண்டிக்கோளைக் கருத்தில் கொண்டு தொடங்கப்பட்ட திட்டம்தான் இந்தப் பொழுதுபோக்குத் தளமாகும்.

பாலினம் சார்ந்த பட்ஜெட் (BRG) என்ற 3 ஆண்டு திட்டம் பிளாங்கு அரசின் முயற்சியோடும் பிளாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம் (PWDC), செபெராங் பிறை நகராட்சிக் கழகம் மற்றும் PPR அம்பாங்கான் LA21 மக்களின் உதவியோடும் செயல்படுகிறது.

இந்த பாலினம் சார்ந்த பட்ஜெட் BRG திட்டமானது மலேசியாவில் முதன்முறையாக செயல்படுத்தப்பட்டதாகும். இத்திட்டத்தின் வழி உள்நாட்டு அரசாங்கம் சேவையாளராகவும் மக்கள் பயனிடாளராகவும் திகழ்வார்கள். இதனால் நல்ல சீரான இரு வழி பங்கேற்பு உருவாகிறது.

இத்திட்டம் PPR மக்களின் பங்கேற்பினைத் தூண்டுவதோடு மட்டுமின்றி அவர்களின் கோரிக்கையை முன் வைத்தும், கலந்து ஆலோசித்தும் தீர்மானம் செய்யவும் உதவுகிறது. அதுமட்டுமின்றி அவர்களுக்கு வழங்கப்படும் வசதிகளைப் பராமரிக்கவும் இத்திட்டம் வழி வகுக்கிறது. இந்தப் பாலினம் சார்ந்த பட்ஜெட் BRG திட்டம் மக்களின் குணத்தையும், சிந்தனையும் நல்வழிப்படுத்தி பிளாங்கு மாநில மேம்பாட்டிற்கு வித்திடுகிறது. இந்தப் பாலினம் சார்ந்த பட்ஜெட் BRG திட்டம் 2012 ஆண்டு ஆரம்பத்தில் அம்பாங்கானில் முதற்கட்டமாக செயலாக்கம் கண்டது. முதற்கட்டமாக மக்கள் கணக்கெடுப்பு அதாவது PPR அம்பாங்கான் மக்களின் வயது, பாலினம், இனம் மற்றும் பல வகையான விபரங்களை அறிந்து கொள்வதாகும். அதனைத் தொடர்ந்து இரண்டாவது கட்டமாக விவாத குழு, இவற்றின் மூலம் வயது பாலினம் வாயிலாக PPR மக்களின் தேவைகளை அறிந்துகொள்ளப்படுகிறது. மூன்றாவது கட்டத்தில் பார்த்தோமானால் மக்களின் முதன்மை தேவைகளாக 7 திட்டங்கள் KTB குழுவின் கலந்துரையாடலின் மூலம் அறியப்பட்டுள்ளன. மூன்றாவது கட்டமாகத் தேவையான ஒட்டு எனும் அடிப்படையில் 10 வயதிற்கு மேற்பட்ட PPR மக்களுக்கு,

அவர்களது இடத்தில் மேற்கொள்ளப்பட்டத் திட்டங்களைத் தேர்வுச் செய்து வாக்களிக்க உரிமை வழங்கப்பட்டுள்ளது. மக்களின் வாக்களிப்பு எண்ணிக்கை முடிவுகள் பின்வருமாறு, பொழுதுபோக்கு தள திட்டம் 2 மானியமாகும் 1 “ரிபேக்சியோலொகி” நடைபாதை மற்றும் 4 உடற்பயிற்சி மையங்கள், 1 பிறகுல் காற்பந்து விளையாடும் இடம் ஆகியவை அம்பாங்கான் PPR மக்களின் முதன்மைத் தேர்வாக அமைந்துள்ளது.

இறுதியாக, நான்காவது கட்டத்தில் தேர்வுச் செய்த திட்டத்தைச் செயல் திட்டமாக அக்டோபர் 2012ல் பிளாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம் (PWDC), செபெராங் பிறை நகராட்சிக் கழகம் (MPSP) மற்றும் அம்பாங்கான் மக்களுடனும் இணைந்து பொழுதுபோக்குத் தளத் திட்டத்திற்கானக் கலந்துரையாடல் மற்றும் செயல்பாடுகள் மேற்கொண்டனர். இந்த நான்காவது கட்டமானது மற்ற கட்டங்களை விட மிகவும் சவாலானதாகும். ஏனெனில், இந்தக் கட்டத்தை வெற்றிகரமாக மேற்கொள்ள பல்வேறு செயல்பாடு முறைகளை அம்பாங்கான் மக்களுடன் செபெராங் பிறை நகராட்சிக் கழகம் MPSP தரப்பினர் இணைந்து கலந்துரையாடி மேற்கொண்டனர். ஆயினும், மக்களின் முதன்மைத் தேர்வாக விளங்கிய புட்சால் காற்பந்து கூடத்தை இந்த நான்காவது கட்டத்தின் மூலம் செயல்படுத்த இயலவில்லை. ஏனெனில், 2013 ஆம் ஆண்டு வரவுச்செலவு திட்டத்தின் கீழ் இந்த திட்டத்திற்குப் போதுமான ஒதுக்கீடு இல்லாத காரணத்தாலும் மற்றும் PPR குடியிருப்பு அருகே புட்சால் காற்பந்து

கூடங்களுக்குத் தேவையான நில தளங்கள் இல்லாத காரணத்தாலும் புட்சால் காற்பந்து தளம் தொடர்பான திட்டத்தைச் செயல்படுத்த இயலவில்லை. ஆனாலும், செபெராங் பிறை நகராட்சிக் கழகம் MPSP 2014-ஆம் ஆண்டுக்கான பட்ஜெட் திட்டத்தில் :புட்சல்கான பட்ஜெட் மீண்டும் முன்மொழியப்பட்டது. பொழுதுபோக்கு தளம் தொடர்பானத் திட்டம், BRG அறிமுகப்படுத்திய பொது செலவு கண்காணிப்பு அனுகூல பகுப்பாய்வு நிகழ்வு (Public Expenditure Benefit Incidence Analysis) எனும் கண்காணிப்பு மூலம் ஒரு செயல்முறையை மேற்கொள்கிறது. இந்த ஆய்வின் நோக்கம் என்னவென்றால் பொழுதுபோக்குத் தளம் மக்களுக்கு எந்த அளவில் எதிர்பார்த்த நன்மை தருகின்றது என்பதை ஆராய்வதே ஆகும்.

தொடர்ந்து, 25 ஆகஸ்டு 2013-யில் சுதந்திர தினக் கொண்டாட்டம் மற்றும் பெருநாள் திறந்த இல்ல உபசரிப்பை முன்னிட்டு நடைபெறவிருக்கும் நிகழ்வின் போது இந்த PPR அம்பாங்கான் விளையாட்டு மைதானம் செபெராங் பிறை நகராட்சி கழகத் MPSP தரப்பினரால் அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறப்பு விழா காணவுள்ளது.

பாலினம் சார்ந்த பட்ஜெட்டின் BRG மற்றும் ஒரு சிறந்த திட்டமானது பிளாங்கு நகராட்சிக் கழகத்துடன் இணைந்து பிபிஆர் ஜாலான் சுங்கையின் நடத்தும் திட்டமாகும்.

தயாரிப்பு

பிளாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம்



பொழுதுபோக்குத் தளம்



கதை பேசும் படங்கள்



டத்தோ கெராமாட் தொகுதி திறந்த இல்ல உபசரீயில் கலந்து கொண்ட பொது மக்கள்.



அரசு உயர் கல்விக்கூட மாணவர்களுக்கு 2013/2014-ஆம் ஆண்டு தவணைக்கான உதவித் தொகை வழங்கப்பட்டது.



ரினாங்கு மாநிலத்தில் மிதிவண்டியில் பயணம் செய்வதற்குத் தனிப் பாதை அமைக்கப்பட்டது.



ஜாலான் பாடாங் தேம்பாக் மற்றும் ஜாலான் குவா ஹொக்கிலும் புதிய சமீஞ்சை விளக்குகள் பொருத்தப்பட்டது.



ரினாங்கு மாநில அரசின் 56-வது சுதந்திர தின நல்வாழ்த்துக்கள்

GRANT THORNTON
FOR
IDENTIFICATION
PURPOSES
ONLY

DECLARATION OF ASSETS BY: HJ. MOHD RASHID BIN HASNOR

AS AT 5 MAY 2013			
	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000
PROPERTIES	(i) House (Tmn Sri Tunas) (ii) Land (Baling, Kedah) (iii) Land (Muar, Johor)	129 120 Inherited	# # NIL
	# Loan settled		
INVESTMENTS	Unit Trust	RM	
	(i) Public Asia Ittikal	14,545	
	(ii) Public Islamic Dividend	52,890	
	(iii) Public Islamic Enhanced Bond	11,724	
	(iv) Public Islamic Equity	57,838	
	(v) Public Islamic Mixed Asset	21,967	
	(vi) Public Islamic Opportunities	98,506	
	(vii) Public Islamic Optimal Growth	28,110	
	(viii) Public Islamic Select Enterprises	3,576	
	(ix) Public Islamic Select Treasures	3,210	
	(x) Public Ittikal	264,508	
	FDs	RM NIL	
MOTOR VEHICLES	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000
	(i) Nissan Sentra 1.6L(A) - second hand	65	50

Sources of Income:-
Allowance Ahli Majlis Training
Consultancy *

I, MOHD RASHID HASNOR
solemnly and sincerely confirm that the
information declared above is correct and
accurate as at the date hereof.

* Prior to April 2013.

DECLARATION OF ASSETS BY: YB PUAN CHONG ENG

AS AT 5 MAY 2013			
	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000
PROPERTIES	(i) 2-Storey terrace (Bukit Mertajam) Single storey semi-detach (BM)	115	105
INVESTMENTS	Unit Trust	RM	
	(i) Public Enhanced bond	52,370	
	(ii) Public Far-east dividend	8,124	
	(iii) Public Far-east dividend	943*	
	(vi) Public Regular saving	33,205	
	(v) Public Asia Ittikal	15,268	
	(vi) Public South-East Asia Select	6,103	
	* Joint Account		
	FDs	RM 223,131	
MOTOR VEHICLES	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000
	(i) Mitsubishi L200 Triton	90	80 #
	(ii) Proton Wira 1.5GLi	50	30 #
	(iii) Perodua Kancil (EZ)	30	#
	# Loan settled		

Sources of Income:-
MP Allowances
MP Gratuities

I, Chong Eng
solemnly and sincerely confirm that the
information declared above is correct and accurate
as at the date hereof.

DECLARATION OF ASSETS BY: YB ABDUL MALIK BIN ABUL KASSIM, EXCO

AS AT 3 MARCH 2008				AS AT 31 DECEMBER 2011				AS AT 31 DECEMBER 2012				AS AT 5 MAY 2013			
	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000		Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000		Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000		Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000
PROPERTIES	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL
INVESTMENTS	Shares/Unit Trust	RM	RM	Shares/Unit Trust	RM	RM	RM	Shares/Unit Trust	RM	RM	RM	Shares/Unit Trust	RM	RM	RM
	FDs	RM	NIL	FDs	RM	NIL	FDs	RM	NIL	FDs	RM	NIL	FDs	RM	NIL
MOTOR VEHICLES	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000
	(i) Proton Tera	36	30	(i) Proton Tera	36	30	(i) Proton Tera	36	30	(i) Proton Tera	36	30	(i) Proton Tera	36	30
	(ii) Honda CRV 2.0	143	130	(ii) Honda CRV 2.0	143	130	(ii) Honda CRV 2.0	143	130	(ii) Honda CRV 2.0	143	130	(ii) Honda CRV 2.0	143	130
	(iii) Ford Ranger	32	26	(iii) Ford Ranger	32	26	(iii) Ford Ranger	32	26	(iii) Ford Ranger	32	26	(iii) Ford Ranger	32	26

Sources of Income:-
EXCO Salaries
EXCO Allowances
ADUN Allowances
Director's Fee: PDC
Director's Fee: PBA
Director's Fee: MAPP

I, ABDUL MALIK BIN ABUL KASSIM
solemnly and sincerely confirm that the information declared
above is correct and accurate as at the date hereof.

DECLARATION OF ASSETS BY: YB LIM HOCK SENG, EXCO

AS AT 3 MARCH 2008				AS AT 31 DECEMBER 2011				AS AT 31 DECEMBER 2012				AS AT 5 MAY 2013			
	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000		Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000		Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000		Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000
PROPERTIES	(i) House (Tmn Sri Tunas) (ii) Land (Baling, Kedah) (iii) Land (Muar, Johor)	129 120 Inherited	# # NIL	(i) House (Tmn Sri Tunas) (ii) Land (Baling, Kedah) (iii) Land (Muar, Johor)	129 120 Inherited	# # NIL	(i) House (Tmn Sri Tunas) (ii) Land (Baling, Kedah) (iii) Land (Muar, Johor)	129 120 Inherited	(i) House (Tmn Sri Tunas) (ii) Land (Baling, Kedah) (iii) Land (Muar, Johor)	129 120 Inherited	# # NIL	(i) House (Tmn Sri Tunas) (ii) Land (Baling, Kedah) (iii) Land (Muar, Johor)	129 120 Inherited	# # NIL	
INVESTMENTS	Shares/Unit Trust	RM	RM	Shares/Unit Trust	RM	RM	RM	Shares/Unit Trust	RM	RM	RM	Shares/Unit Trust	RM	RM	RM
	FDs	RM	NIL	FDs	RM	NIL	FDs	RM	NIL	FDs	RM	NIL	FDs	RM	NIL
MOTOR VEHICLES	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000
	(i) Proton Tera	36	30	(i) Proton Tera	36	30	(i) Proton Tera	36	30	(i) Proton Tera	36	30	(i) Proton Tera	36	30
	(ii) Honda CRV 2.0	143	130	(ii) Honda CRV 2.0	143	130	(ii) Honda CRV 2.0	143	130	(ii) Honda CRV 2.0	143	130	(ii) Honda CRV 2.0	143	130
	(iii) Ford Ranger	32	26	(iii) Ford Ranger	32	26	(iii) Ford Ranger	32	26	(iii) Ford Ranger	32	26	(iii) Ford Ranger	32	26

Sources of Income:-
EXCO Salaries
EXCO Allowances
ADUN Allowances
Director's Fee: PDC
Director's Fee: PBA
Director's Fee: MAPP

I, YB LIM HOCK SENG
solemnly and sincerely confirm that the information declared
above is correct and accurate as at the date hereof.

DECLARATION OF ASSETS BY: YB CHOW KUN YEOW, EXCO

AS AT 3 MARCH 2008				AS AT 31 DECEMBER 2011				AS AT 31 DECEMBER 2012				AS AT 5 MAY 2013			
	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000		Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000		Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000		Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000
PROPERTIES	(i) House (Tmn Sri Tunas) (ii) Land (Baling, Kedah) (iii) Land (Muar, Johor)	129 120 Inherited	# # NIL	(i) House (Tmn Sri Tunas) (ii) Land (Baling, Kedah) (iii) Land (Muar, Johor)	129 120 Inherited	# # NIL	(i) House (Tmn Sri Tunas) (ii) Land (Baling, Kedah) (iii) Land (Muar, Johor)	129 120 Inherited	(i) House (Tmn Sri Tunas) (ii) Land (Baling, Kedah) (iii) Land (Muar, Johor)	129 120 Inherited	# # NIL	(i) House (Tmn Sri Tunas) (ii) Land (Baling, Kedah) (iii) Land (Muar, Johor)	129 120 Inherited	# # NIL	
INVESTMENTS	Shares/Unit Trust	RM	RM	Shares/Unit Trust	RM	RM	RM	Shares/Unit Trust	RM	RM	RM	Shares/Unit Trust	RM	RM	RM
	FDs	RM	NIL	FDs	RM	NIL	FDs	RM	NIL	FDs	RM	NIL	FDs	RM	NIL
MOTOR VEHICLES	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000
	(i) Proton Tera	36	30	(i) Proton Tera	36	30	(i) Proton Tera	36	30	(i) Proton Tera	36	30	(i) Proton Tera	36	30
	(ii) Honda CRV 2.0	143	130	(ii) Honda CRV 2.0	143	130	(ii) Honda CRV 2.0	143	130	(ii) Honda CRV 2.0	143	130	(ii) Honda CRV 2.0	143	130
	(iii) Ford Ranger	32	26	(iii) Ford Ranger	32	26	(iii) Ford Ranger	32	26	(iii) Ford Ranger	32	26	(iii) Ford Ranger	32	26

Sources of Income:-
EXCO Salaries
EXCO Allowances
ADUN Allowances
Director's Fee: PDC
Director's Fee: PBA
Director's Fee: MAPP

I, CHOW KUN YEOW
solemnly and sincerely confirm that the information declared
above is correct and accurate as at the date hereof.

DECLARATION OF ASSETS BY: YB LAW HENG KIANG, EXCO

AS AT 3 MARCH 2008				AS AT 31 DECEMBER 2011				AS AT 31 DECEMBER 2012				AS AT 5 MAY 2013			
	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000		Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000		Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000		Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000
PROPERTIES	(i) House (Tmn Sri Tunas) (ii) Land (Baling, Kedah) (iii) Land (Muar, Johor)	129 120 Inherited	# # NIL	(i) House (Tmn Sri Tunas) (ii) Land (Baling, Kedah) (iii) Land (Muar, Johor)	129 120 Inherited	# # NIL	(i) House (Tmn Sri Tunas) (ii) Land (Baling, Kedah) (iii) Land (Muar, Johor)	129 120 Inherited	(i) House (Tmn Sri Tunas) (ii) Land (Baling, Kedah) (iii) Land (Muar, Johor)	129 120 Inherited	# # NIL	(i) House (Tmn Sri Tunas) (ii) Land (Baling, Kedah) (iii) Land (Muar, Johor)	129 120 Inherited	# # NIL	
INVESTMENTS	Shares/Unit Trust	RM	RM	Shares/Unit Trust	RM	RM	RM	Shares/Unit Trust	RM	RM	RM	Shares/Unit Trust	RM	RM	RM
	FDs	RM	NIL	FDs	RM	NIL	FDs	RM	NIL	FDs	RM	NIL	FDs	RM	NIL
MOTOR VEHICLES	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000
	(i) Proton Tera	36	30	(i) Proton Tera	36	30	(i) Proton Tera	36	30	(i) Proton Tera	36	30	(i) Proton Tera	36	30
	(ii) Honda CRV 2.0	143	130	(ii) Honda CRV 2.0	143	130	(ii) Honda CRV 2.0	143	130	(ii) Honda CRV 2.0	143	130	(ii) Honda CRV 2.0	143	130
	(iii) Ford Ranger	32	26	(iii) Ford Ranger	32	26	(iii) Ford Ranger	32	26	(iii) Ford Ranger	32	26	(iii) Ford Ranger	32	26

Sources of Income:-
EXCO Salaries
EXCO Allowances
ADUN Allowances
Director's Fee: PDC
Director's Fee: PBA
Director's Fee: MAPP

I, LAW HENG KIANG
solemnly and sincerely confirm that the information declared
above is correct and accurate as at the date hereof.



DECLARATION OF ASSETS BY: <u>YB TUAN JAGDEEP SINGH DEO A/L KARPAL SINGH</u>			
AS AT 5 MAY 2013			
	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000
PROPERTIES	(i) House (Batu Ferringi)	500	542*
	(ii) Office lot (Gurney Tower)	150	127
* Loan is higher due to refinance			
INVESTMENTS			
	Unit Trust/ Shares	RM NIL	
	FDs	RM NIL	
MOTOR VEHICLES			
	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000
	(i) Mercedes Benz 300SL -24	144	NIL#
	(ii) Nissan Grand Livina 1.8L A/T	100	85
# Loan settled			
Sources of Income:- ADUN Allowances Income as lawyer		I, <u>Jagdeep Singh Deo</u> solemnly and sincerely confirm that the information declared above is correct and accurate as at the date hereof.	



DECLARATION OF ASSETS BY: <u>YB DR AFIF BIN BAHARDIN</u>			
AS AT 5 MAY 2013			
	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000
PROPERTIES	(i) House (Jalan Aluminium)	506	497
INVESTMENTS			
	Shares/Unit Trust	<u>Shares/ Units</u> NIL	
	FDs	<u>RM</u> NIL	
MOTOR VEHICLES	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000
	(i) Naza Forte	95	88
Sources of Income:- Salary for working in Kementerian Kesihatan *		I, <u>YB. DR AFIF BIN BAHARDIN</u> solemnly and sincerely confirm that the information declared above is correct and accurate as at the date hereof. YB. DR AFIF BIN BAHARDIN PEJABAT AHLI MAJLIS MESYUARAT KERAJAAN (EXCO) NEGERI, PULAU PINANG PARAS 53, KOMTAR 10503 PULAU PINANG	
* Prior to April 2013.			



DECLARATION OF ASSETS BY: YB PHEE BOON POH, EXCO

AS AT 8 MARCH 2008				AS AT 31 DECEMBER 2011				AS AT 31 DECEMBER 2012				AS AT 5 MAY 2013			
	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000		Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000		Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000		Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000
PROPERTIES	(i) Apartment (Pantai Molek)	170	EPF	(i) Apartment (Pantai Molek)	170	EPF		(i) Apartment (Pantai Molek)	170	EPF		(i) Apartment (Pantai Molek)	170	EPF	
	(ii) House (Taman Dahlia)*	145	80	(ii) House (Taman Dahlia)*	145	80		(ii) House (Taman Dahlia)*	145	80		(ii) House (Taman Dahlia)*	145	80	
	(iii) Shophouse (Bandar Mutiara)*	Inherited	NIL	(iii) Shophouse (Bandar Mutiara)*	Inherited	NIL		(iii) Shophouse (Bandar Mutiara)*	Inherited	NIL		(iii) Shophouse (Bandar Mutiara)*	Inherited	NIL	
	(iv) Houses (Halminton, New Zealand)*	Inherited	NIL	(iv) Houses (Halminton, New Zealand)*	Inherited	NIL		(iv) Houses (Halminton, New Zealand)*	Inherited	NIL		(iv) Houses (Halminton, New Zealand)*	Inherited	NIL	
	(v) Land (Halminton, New Zealand)*	NZ165	NIL	(v) Land (Halminton, New Zealand)*	NZ165	NIL		(v) Land (Halminton, New Zealand)*	NZ165	NIL		(v) Land (Halminton, New Zealand)*	NZ165	NIL	
	(vi) Land (Teluk Air Tawar)*	150	NIL	(vi) Land (Teluk Air Tawar)*	150	NIL		(vi) Land (Teluk Air Tawar)*	150	NIL		(vi) Land (Teluk Air Tawar)*	150	NIL	
	(vii) Penthouse (Bagan Ajam)		144	(vii) Penthouse (Bagan Ajam)		144		(vii) Penthouse (Bagan Ajam)		144		(vii) Penthouse (Bagan Ajam)		144	
	(viii) Bungalow Land (Batu Kawan)		349	(viii) Bungalow Land (Batu Kawan)		349		(viii) Bungalow Land (Batu Kawan)		349		(viii) Bungalow Land (Batu Kawan)		349	
* Joint Property				* Joint Property				* Joint Property				* Joint Property			
INVESTMENTS				INVESTMENTS				INVESTMENTS				INVESTMENTS			
	Shares	Shares/ units			Shares	Shares/ units			Shares	Shares/ units			Shares	Shares/ units	
	(i) AMPRO	7,667		(i) AMPRO	7,667			(i) Bursa Malaysia Berhad	20,000			(i) Bursa Malaysia Berhad	20,000		
	(ii) APLAND	6,000		(ii) APLAND	6,000			(ii) Rex Industry Berhad	47,500			(ii) Rex Industry Berhad	47,500		
	(iii) BURSA	55,000		(iii) BURSA	55,000			(iii) Symphony House Bhd	315,187			(iii) Symphony House Bhd	315,187		
	(iv) MRCB	67		(iv) MRCB	67			(iv) Daya Materials Berhad	240,000			(iv) Daya Materials Berhad	240,000		
	(v) MUIIND	44,000		(v) MUIIND	44,000			(v) MBF Holdings Berhad	20			(v) MBF Holdings Berhad	20		
	(vi) REX	449,100		(vi) REX	449,100			(vi) Trinity Corporation	100,000			(vi) Trinity Corporation	100,000		
	(vii) TA	90,000		(vii) TA	90,000			(vii) Dutaland Berhad	5,667			(vii) Dutaland Berhad	5,667		
	(viii) TAGB	54,000		(viii) TAGB	54,000			(viii) Pan Malaysian Ind Bhd	60,000			(viii) Pan Malaysian Ind Bhd	60,000		
	(ix) TAGB-PA	54,000		(ix) TAGB-PA	54,000			(ix) Promet Berhad	20,000			(ix) Promet Berhad	20,000		
	(x) Symphony House Bhd	315,187		(x) Symphony House Bhd	315,187			(x) Protasco Berhad	40,000			(x) Protasco Berhad	40,000		
	(xi) Daya Materials Berhad	240,000		(xi) Daya Materials Berhad	240,000			(xi) Minho (M) Bhd	1,000			(xi) Minho (M) Bhd	1,000		
	(xii) MBF Holdings Berhad	20		(xii) MBF Holdings Berhad	20			(xii) VTI Vinatge Berhad	24			(xii) VTI Vinatge Berhad	24		
	(xiii) Trinity Corporation	100,000		(xiii) Trinity Corporation	100,000			(xiii) Jutajaya Holding Bhd	10,000			(xiii) Jutajaya Holding Bhd	10,000		
	(xiv) Malayan United Ind Bhd	17,006		(xiv) Malayan United Ind Bhd	17,006			(xiv) Mancon Berhad	1,000			(xiv) Mancon Berhad	1,000		
	(xv) Dutaland Berhad	5,667		(xv) Dutaland Berhad	5,667			(xv) Promio Berhad	10,000			(xv) Promio Berhad	10,000		
	(xvi) Pan Malaysian Ind Bhd	60,000		(xvi) Pan Malaysian Ind Bhd	60,000			(xvi) Malay United Industries Berhad	17,006			(xvi) Malay United Industries Berhad	17,006		
	(xvii) Promet Berhad	20,000		(xvii) Promet Berhad	20,000			(xvii) Amprom	7,667			(xvii) Amprom	7,667		
	(xviii) Protasco Berhad	40,000		(xviii) Protasco Berhad	40,000			(xviii) Bursa	35,000			(xviii) Bursa	35,000		
	(xix) Minho (M) Bhd	1,000		(xix) Minho (M) Bhd	1,000			(xix) MRCB	67			(xix) MRCB	67		
	(xx) VTI Vinatge Berhad	24		(xx) VTI Vinatge Berhad	24			(xx) Muind	44,000			(xx) Muind	44,000		
	(xxi) Jutajaya Holding Bhd	10,000		(xxi) Jutajaya Holding Bhd	10,000			(xxi) Rex	401,600			(xxi) Rex	401,600		
	(xxii) Mancon Berhad	1,000		(xxii) Mancon Berhad	1,000			(xxii) Ta	90,000			(xxii) Ta	90,000		
	(xxiii) Promio Berhad	10,000		(xxiii) Promio Berhad	10,000			(xxiii) Tagb	54,000			(xxiii) Tagb	54,000		
	(xxiv) Tagb-Pa			(xxiv) Tagb-Pa				(xxiv) Tagb-Pa	54,000			(xxiv) Tagb-Pa	54,000		
	Unit Trust	RM		Unit Trust	RM			Unit Trust	RM			Unit Trust	RM		
	(xxv) MaxGain (UOB B'W)	300,000		(xxv) MaxGain (UOB B'W)	300,000			(xxv) MaxGain (UOB B'W)	303,000			(xxv) MaxGain (UOB B'W)	303,000		
	(xxvi) Gain Assure (UOB B'W)	1,137,600		(xxvi) Gain Assure (UOB B'W)	1,137,600			(xxvi) Gain Assure (UOB B'W)	1,137,600			(xxvi) Gain Assure (UOB B'W)	1,137,600		
	(xxvii) Unit Trust (UOB B'W)	38,133		(xxvii) Unit Trust (UOB B'W)	38,133			(xxvii) Unit Trust (UOB B'W)	43,760			(xxvii) Unit Trust (UOB B'W)	43,760		
	(xxviii) HLG23 H1 Global Infrastructures Fund	293,399		(xxviii) HLG23 H1 Global Infrastructures Fund	293,399			(xxviii) HLG23 H1 Global Infrastructures Fund	293,399			(xxviii) HLG23 H1 Global Infrastructures Fund	293,399		
	(xxix) OSK18 OSK-UOB Global New Stars Fund	134,912		(xxix) OSK18 OSK-UOB Global New Stars Fund	134,912			(xxix) OSK18 OSK-UOB Global New Stars Fund	134,912			(xxix) OSK18 OSK-UOB Global New Stars Fund	134,912		
	(xxx) Shareholding in family business/group	Unchanged		(xxx) Shareholding in family business/group	Unchanged			(xxx) Shareholding in family business/group	Unchanged			(xxx) Shareholding in family business/group	Unchanged		
	FDs	RM		FDs	RM			FDs	RM			FDs	RM		
	(i) Nissan (Serena)	140	#	(i) Nissan (Serena)	140	#		(i) Nissan (Serena)	140	#		(i) Nissan (Serena)	140	#	
	(ii) Alphard	169	148	(ii) Alphard	169	148		(ii) Alphard	169	148		(ii) Alphard	169	148	
# Loan settled before 8 March 2008				# Loan settled before 8 March 2008				# Loan settled before 8 March 2008				# Loan settled before 8 March 2008			
MOTOR VEHICLES				MOTOR VEHICLES				MOTOR VEHICLES				MOTOR VEHICLES			
	Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000		Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000		Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000		Descriptions	Cost of purchase RM'000	Loan taken RM'000
	(i) Nissan (Serena)	140	#	(i) Nissan (Serena)	140	#		(i) Nissan (Serena)	140	#		(i) Nissan (Serena)	140	#	
	(ii) Alphard	169	148	(ii) Alphard	169	148		(ii) Alphard	169	148		(ii) Alphard	169	148	
# Loan settled before 8 March 2008				# Loan settled before 8 March 2008				# Loan settled before 8 March 2008				# Loan settled before 8 March 2008			

Sources of Income:-
EXCO Salaries
EXCO Allowances
ADUN Allowances
Director's Fee : PDC

I, PHEE BOON POH
solemnly and sincerely confirm that the
information declared above is correct and
accurate as at the date hereof.

6/8/2013 FOR IDENTIFICATION PURPOSES ONLY

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng linguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	Sedang dikemaskini	PENAGA Ridwan Osman ridwan_wan48@yahoo.com	013-499 5068
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700	BERTAM YB Shariful Azhar Othman	Sedang dikemaskini	BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolsani2006@gmail.com	013-580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689	PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	Sedang dikemaskini	PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad hadiputra78@yahoo.com	019-437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	Sedang dikemaskini	PERMATANG BERANGAN Arshad Md. Salleh arshad.salleh@yahoo.com	019-510 2633
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	Sedang dikemaskini	SUNGAI DUA Zahadi Mohd. zahadi55@yahoo.com	019-507 3828
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid	Sedang dikemaskini	TELOK AIR TAWAR Norhayati Jaafar yatie7119@yahoo.com.my	019-433 7119
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria	Sedang dikemaskini	SUNGAI ACHEH Mohammad Razak	013-597 6478
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	BAYAN LEPAS Asnah Hashim asnah45@hotmail.my	019-472 6956
PADANG LALANG YB Chong Eng	(T) 04 - 530 3028	PULAU BETONG YB Muhamad Farid Saad	Sedang dikemaskini	PULAU BETONG Hj. Mohd Tuah Ismail tuahismail@yahoo.com	019-570 9500
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	Sedang dikemaskini	TELUK BAHANG Dato' Haji Abdul Halim Hussain abduhalimhussain@gmail.com	019-480 9599
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 650 5386 (F) 04 - 261 8703				
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookieng@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885				
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926				
BERAPIT YB Ong Kok Fooi ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476				
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Hoon	(T) 04 - 551 1442				
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581				
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163				
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalankota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 2501522 (F) 04 - 2501523				
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870				
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451				
SUNGAI BAKAP YB Hj. Maktar Hj. Shapee adunan.dungsbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648				
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068				
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soo Hin clementyeoh@hotmail.com	sedang dikemaskini				
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217				
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226				
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbkitengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677				
PENANTI YB Norlela Ariffin	(T) 04 - 522 2916 (F) 04 - 521 2915				
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630				
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan drjayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699				
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji snrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611				
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 04 - 227 1397 04 - 226 6482 (F) 04 - 228 8514				

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS & AMBULANS	999	JPJ	04-656 4131
BOMBA	994		04-398 8809
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
OPERATOR ANTARABANGSA	101		
PENYELAMAT	991	PUSAT INFO PELANCONG	04-261 4461
		KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	(BUTTERWORTH)	04-310 2377
NEGERI		JAMBATAN PP	04-398 7419
KASTAM	04-262 2300	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
IMIGRESEN	04-250 3419		
INFORMASI PENERANGAN	04-643 0373	PERSATUAN PERLINDUNGAN	04-829 4046
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	KANAK-KANAK	
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	CAP	04-829 9511
EPF	04-226 1000	JABATAN BURUH	04-262 5536
SOCSCO	04-238 9888	PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/
PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

N1 Penaga	: 013 - 499 5068	- Ridwan Osman	N23 Air Putih	: 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N2 Bertam	: 013 - 580 6981	- Asrol	N24 Kebun Bunga	: 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N3 Pinang Tunggal	: 019 - 437 2887	- Muhasdey Muhamad	N25 Pulau Tikus	: 017 - 478 3237 017 - 956 3237	- Lingam Quah
N4 Permatang Berangan	: 019 - 510 2633	- Arshad Md. Salleh	N26 Padang Kota	: 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N5 Sungai Dua	: 019 - 507 3828	- Zahadi Mohd.	N27 Pengkalan Kota	: 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N6 Telok Air Tawar	: 019 - 433 7119	- Norhayati Jaafar	N28 KOMTAR	: 012 - 423 3227	- Benji Ang
N7 Sungai Puyu	: 012 - 480 5495	- Mr.Lee	N29 Datok Keramat	: 017 - 480 7417	- Varinder Kaur
N8 Bagan Jermal	: 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong		010 - 464 6308	- Fuzaina
N9 Bagan Dalam	: 016 - 473 1963	- Gesan		010 - 464 3308	- Amelia Tan
N10 Seberang Jaya	: 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N30 Sungai Pinang	: 04 - 282 6419	- Karuna
N11 Permatang Pasir	: 019 - 412 8442 013 - 595 6865	- Kamal Rosli	N31 Batu Lancang	: 019 - 4474362	Mahen James
N12 Penanti	: 04 - 522 2916	- Rodzi	N32 Seri Delima	: 012 - 5242549	- Anne
N13 Berapit	: 016 - 401 3507 017 - 446 1817	- Mr.Lim Yeoh Ee Yee	N33 Air Itam	: 012 - 4730736 016 - 4940705	- Janet Toon Hoon Lee
N14 Machang Bubuk	: 016 - 466 0664 012 - 319 1985	- Andrew Chin Ikhwana	N34 Paya Terubong	: 012 - 484 1963	- Sabapathee
N15 Padang Lalang	: 017 - 552 8928 014 - 945 9786	- Chan Lai		019 - 444 1039	- Jalal
N16 Perai	: 04 - 399 6689	- Selvi	N35 Batu Uban	: 016 - 480 0232 016 - 487 8602 016 - 444 3550	- Khairul Sathya
N17 Bukit Tengah	: 013 - 518 8735	- Lim Tuan Chun		04 - 646 4700	- Aliff / Shamsudin
N18 Bukit Tambun	: 016 - 404 9120 017 - 378 4448	- G.Dumany Khor	N36 Pantai Jerejak	: 013 - 510 1968	- Latifah
N19 Jawi	: 017 - 408 4784 012 - 456 5018	- Abdul Halim Mr. Khor	N37 Batu Maung	: 012 - 504 4836	- Ziezullhakim
N20 Sungai Bakap	: 019 - 552 8689 012 - 542 4454	- Norjuliana Hasbullah	N38 Bayan Lepas	: 019 - 472 6956	- Asnah Hashim
N21 Sungai Aceh	: 013 - 597 6478	- Mohammad Razak	N39 Pulau Betong	: 019 - 570 9500	- Hj. Mohd Tuah Ismail
N22 Tanjong Bungah	: 016 - 465 0318	- Ranson	N40 Telok Bahang	: 019 - 480 9599	- Dato' Haji Abdul Halim

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2013

Nama	Telefon
Mohd Shaipol Ismail (DAP)	012 - 571 2250
Chandrasekeran a/I S. Maniam (DAP) chanderasekeran@mpsp.gov.my	012 - 5619870
Loh Joo Huat (DAP) jhloh@mpsp.gov.my	012 - 422 1133
Tan Chong Hee (DAP)	019 - 411 5598
Tan Chee Teong (DAP)	012 - 401 7718
Michael Tan Cheong Heng (DAP)	012 - 487 3101
P. David Marshel (DAP)	019 - 412 3397
H'ng Mooi Lye (DAP)	012 - 425 2602
M.Satees (DAP)	016 - 438 4767
Chong Pei Pei (DAP)	012 - 476 7729
Ong Eu Leong (PKR)	010 - 770 0508
Rezal Huzairi Md Zaki (PKR)	017 - 409 7702
Abdul Jalil Che Ros (PKR)	013 - 489 3227
Shafiqah Shobha Abdullah (PKR)	016 - 496 1659
Syed Mikael Rizal Aidid (PKR)	013 - 779 0709
Amir Md Ghazali (PKR) amir@mpsp.gov.my	013 - 584 8386 04 - 521 1987 (Fax)
Zulkiefly Saad (PKR)	013 - 436 2848
Mohd Rizal Abd Hamid (PKR)	012 - 424 3878
Ho Leng Hong (PKR)	017 - 487 2767
Md Jamil Abd Rahman (PAS) mdjamil@mpsp.gov.my	019 - 449 0007
Ahmad Kaswan Kassim (PAS) ahmadkaswan@mpsp.gov.my	019 - 408 4899
Wong Chee Keat (NGO)	012 - 451 1312
Dr. Tiun Ling Ta (NGO) lttiun@mpsp.gov.my	04-508 0039 (Tel) 04-657 0918 (Fax)
Ahmad Tarmizi Abdullah (NGO)	013 - 414 4822

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPPP 2013

Nama	Telefon
Tan Hun Wooi (DAP)	012 - 488 0409
Harvinder a/I Darshan Singh (DAP)	012 - 428 2250
Ong Ah Teong (DAP)	012 - 410 6566
Tay Leong Seng (DAP)	019 - 321 9392
Gooi Seong Kin (DAP)	016 - 457 1271
Sukumar Subramaniam (DAP)	019 - 442 2113
Joseph Ng Soon Siang (DAP)	012 - 423 9143
Tan Kim Hooi (DAP)	016 - 438 7855
Lee Chun Kit (DAP)	012 - 519 2152
Nur Fitriah Abdul Halim (DAP)	019 - 479 9517
Francis a/I Joseph (PKR)	012 - 474 3321
Muhammad Sabri Md. Osman (PKR)	013 - 432 0207
Ahmad Azrizal Tahir (PKR)	019 - 541 4818 012 - 498 4556
Murali Ramakrishnan (PKR)	012 - 400 2633
Tan Chiew Choon (PKR)	019 - 470 4499
Muhammad Bakhtiar Wan Chik (PKR)	019 - 470 8811
Lim Boon Beng (PKR)	012 - 564 4400
Nur Zarina Zakaria (PKR)	011 - 578 5098
Iszuree Ibrahim (PAS)	016 - 443 3205
Abdul Halim Salleh (PAS)	019 - 432 9840
Dr. Lim Mah Hui(NGO)	012 - 422 1880
Sin Kok Siang (NGO)	016 - 422 2255
Aidi Akhbal Mohd Zainon (NGO)	012 - 464 3004
Mohd Foaz Hamid (NGO)	016 - 422 2225

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar,
10503 Penang
Phone : 04-650 5468
Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi (English)
Caleb Yeoh (English)
Nazleen Najeeb (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Mohd. Hafiz Tajudin, Alissala Thian, Ahmad
Adil Muhamad and Mark Noel James

Graphic Designers :

Loo Mei Fern and Idzham Ahmad

Kalendar Pelancongan Pulau Pinang Ogos - Sept. 2013

31hb Ogos
Hari Merdeka



1hb September
KOMTAR TOWER RUN 2013
KOMTAR

15hb September
Pesta Tanglung
Insa Dunia Kampung Baru,
Bukit Mertajam



Iklaneka

IKLANKAN BISNES ANDA DI

Mutiara
www.buletinmutiara.com

f <http://www.facebook.com/buletinmutiara>

Buletin Mutiara boleh diperoleh di :

- Pejabat-pejabat ADUN
- Pejabat-pejabat Kerajaan Negeri
- Pejabat-pejabat PBA
- Bukit Bendera
- Pasaraya-pasaraya sekitar Pulau Pinang
- Hospital-hospital Kerajaan dan Swasta
- Pejabat-pejabat NGO
- Edaran rumah ke rumah

Jenis Iklan	Saiz	Kos (sebulan, RM)
Satu Muka Surat	25sm(w) x 32sm(h)	15,000 (*)
Separuh Muka Surat (melintang)	25sm(w) x 16m(h)	7,500 (*)
Separuh Muka Surat (menegak)	12.5sm(w) x 32m(h)	7,500 (*)

Bagi Maklumat Lanjut, Sila Hubungi :

Shawal Ahmad:

04 - 650 5550, 04 - 650 5256, 012 - 424 9004

shawal@penang.gov.my atau shawal9004@gmail.com

Lim wants healthy growth in tourism sector

Story by **Danny Ooi**

Pix by **Law Suun Ting**

PENANG Chief Minister Lim Guan Eng said the state will work on maintaining a healthy growth of its tourism industry to make up for the shortfall in the manufacturing sector.

“We must introduce new products, new events and an unforgettable experience to maintain the tourism sector.”

He said according to national statistics of the country’s economy, the services sector, including tourism, witnessed an amazing growth of 5.9 per cent in the first quarter of this year compared to 5.7 per cent last year.

“The manufacturing sector saw a sharp drop in growth of 0.3 per cent in the first quarter of this year as compared to a growth of 4.4 per cent in the first quarter of last year.

“As such, Penang needs to see a promising growth in our tourism industry to make up for the drop in the manufacturing side,” Lim said.

Meanwhile, Malaysia Association of Hotels (MAH) Penang Chapter chairman Mary Ann Harris said five-star and four-star hotels room rates in Penang increased by 25 per cent last year compared to 2011.



The participants from various industries listening attentively to the Chief Minister’s speech.

“Thirteen hotels were surveyed by accounting firm Horwath International which concluded that Penang has the highest year-on-year growth for the average room rates during that period.

“Formerly, Malaysian hotels had the lowest rates in the Asean region. With rising rates, better services can be given,” she said during the opening

of the first Penang Tourism Blueprint Workshop 2013 at INTI International College Penang recently.

The workshop was organised by the state Tourism Development committee in collaboration with the college and MAH Penang Chapter.

Organising chairman and exco for Tourism Development Danny Law Heng

Kiang said the workshop was aimed at strengthening and mapping out the direction that Penang’s tourism industry will take in the next five years with focus on nine key areas - heritage tourism, eco-tourism, corporate and meeting, incentives, convention, and exhibition (MICE), medical tourism, culinary tourism and education tourism.

Pushing the lure of George Town further

Story by **Caleb Yeoh**

MENTION George Town and almost everyone would almost immediately associate the city centre with a flurry of imagery ranging from the arts to heritage sites and to the overall new artsy culture that the heart of Penang is now known for.

From detailed and soulful street art pieces to abstract-themed cafes and the lure of architectural works of beauty, George Town now attracts a whole new variety of visitors not merely seeking to fill their stomachs.

However, before Ernest Zacharevic painted on the walls and before Chinahouse came to town, The Little Penang Street Market was one of the few places one could go to take in some of the arts in Penang.

The Little Penang Street Market, formed in 2006, is a monthly event held on the last Sunday of every month at Upper Penang Road.

From local handmade products to performances from the local performing arts scene, the event seeks to promote Penang’s unique cultural and artistic heritage.

In an attempt to promote and push the street carnival to the next level, the Penang state government will be providing a monetary incentive of RM 40,000 to have the street market twice a month instead of just every last Sunday of the month.

At the seventh anniversary of the Little Penang Street Market recently, Chief Minister Lim Guan Eng said that even with newer commercial areas, Little Penang still maintains its position as a centre point for those inter-



This cultural dance from the Eurasian community was among the highlights at the Little Penang Street Market.

ested in the arts.

“Having it (Little Penang Street Market) twice a month helps us and the people all at once as it attracts visitors and tourists from in and out of Malaysia,” Lim added.

From going green to cooking green

Story by **Caleb Yeoh**

WITH the opening of bicycle lanes, banning the use of plastic bags, styrofoam containers and embracing “Green Purchasing”, an effort to use products made from recycled material, Penang has definitely jumped on the “Go Green” bandwagon.

In the wake of this commendable effort comes the “King of the Green Competition: Discover the Healthy Taste”, a cooking competition aimed at promoting a healthy vegetarian diet.

This also goes hand in hand with the Penang Green Expo 2013 theme “Heal the Earth, Count Me In”, which encourages citizens to opt for a vegetarian diet to reduce carbon footprints and save energy as well as to create awareness on the benefits of a balanced nutritional diet.

The cooking competition is a joint effort by the Penang Green Council, Penang Green Expo 2013 and co-organised by Jasper Promenade.

Sponsors for the event include Vees Marketing Sdn Bhd, Yuen Chun Manufacturing Sdn Bhd and Tastefully Food & Beverage Expo.

The cook-off is set for Sept 22 from 11.30am till 4.30pm at the Penang International Sports Arena (PISA) and is open to all Malaysians aged 18 and above.

Those under the age of 18 have to be accompanied by guardians if they wish to participate. Parent-child teams are highly encouraged as contestants have to work in pairs: one chef and his or her assistant.

The culinary theme is healthy vegetarian food where all dishes have to be full on vegetarian and all ingredients must be halal.

Contestants must complete three types of dishes within the allotted 90 minutes, inclusive of fried noodles, a vegetarian dish and a soup dish.

Basic ingredients will be provided by the organisers and contestants are allowed to bring ingredients of their own as long as they conceal the respective brand names.

Winners stand a chance to take home prizes like Vees Fuzzy Logic Intelligent Cooker worth RM988, Yuen Chun hampers worth RM168 and RM138, Jasper cash vouchers worth up to RM200 and a certificate of participation.

The “King of the Green Competition: Discover the Healthy Taste” will be officiated by state assemblymember Teh Yee Cheu.

The contest will be judged by chief judge Philip Yoong, local celebrity chef Dennis Terng (managing director of Jasper Promenade), Harries Chong (Vees Marketing) and Khoo An Jo (chief dietician, Head of Dietetics & Food Service Department of Hospital Lam Wah Ee).

To participate, a deposit of RM50 and the registration form has to be submitted to the Penang Green Council’s office by 10am, Sept 13 by email, fax or mail.

The competition is limited to only eight teams.

Contest forms and more information can be obtained from the PGC website (www.pgc.com.my).



(From left) Dicky Lee (A & P Manager of Tastefully Food & Beverage Expo), Yoong, Lee Khuan Chor (sales & marketing manager of Jasper Promenade Sdn. Bhd.), Teh, Thing Siew Shuen (general manager, PGC) and Khoo at the event’s launch.

Eco-lantern design contest

Story by **Caleb Yeoh**

THE Kids’ Eco-Lantern Design Contest is set to kick off and celebrate this year’s Mid-Autumn Festival with style and a ton of fun for the entire family.

The contest is open to the first 100 applicants, aged 12 and below. All lanterns submitted have to be handmade using recycled materials with battery powered lighting.

Submissions will be judged on creativity, structure, design, functionality and most importantly, its Eco-friendliness.

Prizes for the winners of the contest are RM500 and a trophy for the first place winner, RM250 and a trophy for second place, RM100 and a trophy for the third place and seven consolation prizes of RM50 each with trophies to go along with it.

Registration forms can be obtained from the info counter at Gurney Plaza, located on the ground floor of the mall and at the Bukit Bendera service centre.

All forms must be submitted by August 29 at either the Bukit Bendera service centre or the Gurney Plaza info counter.

Registration for the contest will be open from 4pm till 6pm at the New Wing Atrium of Gurney Plaza on the day of the event which falls on September 7. All lanterns must be completed at home before the event itself.

Besides the lantern contest, a full line-up of performances await those attending.

From the lantern parade around Gurney Plaza to dance performances, the Eco-Design Lantern Contest is set to be a night for all to enjoy.

“Another purpose we wish to accomplish is to educate the younger generation about eco-friendliness by showing them that lanterns need not be store-bought

but can be made at home with recycled materials,” said Peter Chan, marketing communications manager of Gurney Plaza.

“This contest is open to all Malaysians, of all races and allows us all to come together and enjoy each other’s culture,” assemblymember Yap Soo Huey said in a press conference at Gurney Plaza.



The Kid’s Eco-Lantern Design Contest Poster designed with the Mid-Autumn Festival in mind.

Record breaking 10,301 visitors to Penang Hill

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Law Suun Ting**

PENANG Hill, with a history dating back to 1923, has set yet another record.

A total of 10,301 visitors went up Penang Hill on the second day of Hari Raya recently.

General Manager Dr Lawrence Khoo announced this during the launch of the Penang Hill retractable canopy roof on Aug 17 at the foot of the hill.

"With a record of 1.2 million visitors in 2012, which is about 75 per cent more than 2011, it clearly shows that tourists have recognised Penang Hill as the hill resort of choice in Malaysia," Dr Khoo said.

The foothill of Penang Hill was abuzz with activities as tourists were coming and going while local visitors who were in the queue were pleasantly surprised when they saw Chief Minister Lim Guan Eng arriving to launch the canopy roof project.

Many rushed forward to shake hands and have their photo taken with him.

Lim took time to pause for photos with them and explained to them that the state has invested over RM3.7 million to develop the lower and upper stations.

"Now all of you do not need to queue under the hot sun or get inconvenienced when it rains. Do you agree that with this new look, now Penang Hill is so much different? It has created a new ambience, it looks like some country overseas, doesn't it?" he asked.

After the launch, Lim also introduced Dr. Khoo who was just ap-

pointed on Aug 1 as the general manager of Penang Hill Corporation to members of the media.

Dr Khoo has several years of experience in the management of high-speed trains in the United Kingdom.

"We engaged the expertise of Dr. Khoo to ensure that the operation of the funicular train is safe and guaranteed," Lim said.

"He has a combination of knowledge in various fields such as automotive, chemical, electronics & electrical engineering which is much needed in today's world of technology."

Penang Hill's preparedness in handling huge crowds has reduced the waiting time to queue to board the train.

In fact, during the Hari Raya holidays, the train ran non-stop and ferried up to 900 people per hour.

Also, there are 200 parking lots in the vicinity to make your trip hassle free.



The crowd surging forward to shake hands with the Chief Minister when they saw him at the launch of the retractable canopy in Penang Hill.

Come make a splash in Penang

Story by **Caleb Yeoh**

FIRST there was "Escape", an outdoor theme park not for the faint-hearted with obstacles that would push most weekend warriors to their limits while providing fun for the whole family with its various levels of intensity.

Now, the shores of our island will soon welcome Penang's first open-sea water adventure park, named Wet World Wild Adventure Park Penang.

Being the first of its kind in Asia, the open-sea water park offers a safe and fun alternative to the average forms of water sports currently available in Penang.

It consists of a variety of obstacles that range from rock climbing to trampolines, swings, slides and a human catapult all on the open seas.

The brainchild of Theme Park Concepts & Services Sdn Bhd (TPCS) and the Penang Global Tourism Board, Wet World Wild is set to open its gates to the people of Penang in September.

The park will be nestled on the beaches of Batu Ferringhi, near the Parkroyal Hotel and will only be operating during non-monsoon seasons. It will



A look to what the park will be offering when it opens. Based on the popular American television show, 'Wipeout', Wet World Wild Adventure Park is set to make a splash in Penang.

be able to accommodate 80 adults per session. Tickets will be priced at RM 30 for two-hour sessions.

"Building Wet World Wild Adventure Park is an exciting venture for TPCS and we hope to expand further as there is a need for fun and safe open-sea water activities," said Datuk Richard Koh, CEO of Theme Park Concepts & Services Sdn Bhd during a press conference in Komtar.

The park will be built in a total of five

phases, the first to be completed by September in time for the end of year school holidays.

Koh said the total cost for each phase will come up to RM 3 million.

All five phases are estimated to be completed within one year.

Chief Minister Lim Guan Eng said the Penang Tourism Board will only be involved in the coordination and facilitation of this project and funds for this project will be borne by TPCS.



Dr Khoo says Penang Hill is the hill resort of choice for Malaysians.

MPSP launches 'Eco Rangers' programme

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

THE Seberang Prai Municipal Council (MPSP) recently launched its "Eco Rangers" programme with the cooperation of SMK Sains Tun Syed Sheh Shahabudin (SMK STSSS).

MPSP secretary Rozali Mohamud said the programme aims to encourage students to get involved in various community projects in line with the council's move to reduce the annual budget of RM86mil for waste management and garbage collection.

"Through this green project, we hope the students can get hands-on experience working on different environmental projects," he said at the school on July 31.

Rozali added that the school was selected as it

has won numerous awards working on projects relevant to the environment.

"The school represented the country at the Genius Olympiad in New York in June and clinched a gold medal," he said.

Meanwhile, school principal Jamaludin Yaacob said among the work currently undertaken by the school in line with the programme are instant food waste converter, recycling centre and cat's cabin.

"To date, our school is the pioneer in the Cat's Cabin project that was launched last year in which we have housed and taken care of 38 to 40 stray cats in a specific space," he said.

Both Rozali and Jamaludin planted a sapling as a symbolic gesture to mark the official launching of the programme.



Rozali (right) and Jamaludin planting a sapling to mark the official launch of the programme as students and teachers look on.

Assemblymember on walkabout at Air Itam Market



Wong (second from right) with Tan (right) and a trader sharing a point about the repaired gutter.

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

AIR Itam assemblymember Wong Hong Wai together with Penang Island municipal councillor Tan Kim Hooi had a walkabout at the Air Itam market on Aug 2 to check on repair works and gather feedback from traders and market-goers.

Wong said the 40 ft gutter at the rooftop has already been repaired at a cost of RM2,000.

"Before this, water leaking from the gutter affected the hawkers' business," he told reporters who accompanied him during the walkabout.

Wong was also informed of a drain cover which has become rusty with signs of cracking.

"I will inform the Penang Island Municipal Council to look into the matter and rectify it as soon as possible," he said.

Wong said annually each assemblymember will be allocated around RM80,000, of which RM40,000 is to be used for "green" projects and the remainder for infrastructure improvement.

Traffic lights for public safety

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Law Suun Ting**

A BLIND spot at the junction of Jalan Goh Guan Ho and Jalan Padang Tembak has caused several accidents in the past.

Concerned over public safety, Air Putih assemblymember Lim Guan Eng, who is also the Chief Minister, sought the Penang Island Municipal Council's (MPPP) help to put up traffic lights.

On Aug 17, MPPP Engineering Department officers together with Lim and exco member for Local Councils, Traffic Management and Flood

Mitigation Chow Kon Yeow activated the traffic lights at the junction.

"The busy Jalan Goh Guan Ho records an estimated 10,000 vehicles flow daily because parents of students from two schools nearby, namely SK St. Xavier and SJK(C) Shang Wu, use this road," MPPP deputy director of Engineering, A. Rajendran said.

"There is a blind spot and almost monthly, motor vehicle accidents are reported," he added.

Lim was happy that the people in his constituency and other road users are assured of safer roads.

He said: "MPPP decided early this year that traffic lights are necessary. They had installed a convex mirror to eliminate the blind spot and put up warning signs earlier but apparently, that failed to prevent accidents. So, MPPP spent RM120,000 to widen the road, install signboards, repaint the road and install the traffic lights in April 2013."



Voluntary Patrol Service members busy directing motorists when the traffic light was activated at the junction of Jalan Goh Guan Ho and Jalan Padang Tembak.

Carnival for a good cause

Story by **Caleb Yeoh**

THE St. Nicholas Home Carnival will be back for its second year running on Sept 7 from 10am to 3pm.

Come enjoy the thrills and frills of your regular carnival while at the same time helping a charity organisation to better improve their services.

A total of 70 stalls will be set up at the carnival. Patrons will be able to savor an array of local and international cuisine, participate in fun and educational games, take in a few performances by residents and staff of St Nicholas and find out more about visual impairment awareness.

A major attraction this year will be the pony ride and petting zoo brought in by the Penang Turf Club and the massage services offered by St. Nicholas's own Home Wellness Centre.

The carnival aims to raise RM100 000



Three residents from the home with the coupon booklets and posters for the St. Nicholas Carnival.

and is expecting about 3,000 visitors to join hands with them in their efforts to serve and support the blind and visually impaired. All proceeds from the carnival will be go towards creating awareness as well as funding the skills training pro-

grammes at the home.

Coupons for the carnival are priced at RM 20 per booklet and can be obtained from the home itself. Another option for helping the home would be to sponsor a stall at RM500 per stall.

Donations towards the cost of the carnival are also welcome and tax-exemption receipts will be issued.

St. Nicholas is a special residential school and home that aims to provide education, training and employment opportunities for the blind and visually impaired.

Located along Jalan Bagan Jermal, St. Nicholas first opened its doors on this six-acre site in 1938.

Its origin can be traced back to the early 20th century as part of the welfare ministry of the Anglican Church.

The organisation ran the Malacca Medical Mission in 1911 and the St. Andrew's Medical Mission in Singapore, in 1913 before coming to Penang in the 1930s.

The mission for all three locations focused on taking in crippled and blind children who were abandoned by their parents.

Walk and raise funds

Story by **Nazleen Najeeb**

THE Lions Club of George Town Perdana is organising its "Walk for Sight and Sound 2013" this coming Oct 6.

The event is fully supported by the state government, Penang Island Municipal Council (MPPP) and Penang Sports Council.

The 3.8km walk will begin and end at Youth Park.

Governor Tun Abdul Rahman Abbas is scheduled to flag off the participants at 7am.

"We must be thankful for our sight and hearing ability and help those who are less fortunate," said state exco for Youth and Sports, Women, Family and Community Development Puan Chong Eng at a press conference on Aug 20 to announce the event.

It is expected to attract 3,000 people and hopes to raise RM100,000 for St. Nicholas' Home, Penang.

The first 2,500 registered participants will be given goodie bags from Canon.

"Participants will be given blindfolds and

ear plugs to experience the dark and silent world," said organising chairperson Christina Choong.

In the walk, a sighted person will lead another person who will be blindfolded and they can switch roles.

Besides creating awareness especially among students, another objective of the event is to provide aid for education, equipment and training facilities for the visually and hearing impaired community.

Certificates of participation will be given to participants who complete the walk while the largest group participation will be awarded a trophy.

The atmosphere will be livened up by the performance from St George Girls School Band.

A 4-day, 3-night cruise to Krabi and Bandar Seri Begawan, courtesy of Star Cruise, is among the lucky draw prizes up for grabs.

Participation fee is RM15 and forms can be obtained at St Nicholas' Home.

Online registration and any enquiries can be directed to charity.grocerasia.com.

Coastal park for the family



Children having a good time swinging on the state-of-the-art hammock.

Story by **Chan Lillian**
Pix by **Law Suun Ting**

CHILDREN frolicking at the water-play area in the newly opened Straits Green Park while parents stroll around in the green field is a picture perfect scene.

The 4.25-acre park in Straits Quay, next to Tesco, is now open to the public.

Chief Minister Lim Guan Eng launched the public park on Aug 18 and toured the composting site which aims to educate the community on composting and growing their own herbs and vegetables.

"It is heartening to see the creation of green public places where the piece of land surrendered to the Penang Island Municipal Council (MPPP) is developed and maintained by a corporate company," Lim said after the tour of the park.

E&O Berhad spent RM3.5 million to develop the park and spends RM30,000 monthly to maintain it.



Chong Eng with the organising committee and sponsors of the event.

Why we need the tunnel



THE cross channel tunnel together with three road packages have recently caused almost non-stop comments in the media. Should Penang really embark on such a project, will it be

more positive or negative for the state and its people?

My answer is an unqualified yes and I will explain accordingly.

1. The Tunnel. It's a question of when rather than if we need it. The Transport Master Plan projects that it is needed some 10 – 12 years down the road. This is regardless of whether we have then an integrated mass people transit system by way of a tram system or other such systems or more buses.

If as a politician has estimated, there are 60,000 per day car/vehicular movements for the tunnel, then we better start straight away. (He was alluding to the estimated profits at 60,000 cars per day.) So which is which? Is it high numbers or low numbers? The risk of low numbers is the operator's problem since no traffic guarantees are given. If the numbers are high, then thank you for confirming the need.

2. More linkage means less congestion on the linkage and also on the approach roads. Greater dispersal, shorter travelling time and distance, rather than using any of the two bridges and thereby adding more traffic when it could be avoided by having a shorter, different route. Imagine if we have three bridges and two tunnels connecting different locations of island and mainland? Wouldn't this be even better?



Datuk Jerry Chan

3. Environmental concerns. Hello? High Speed Railway from KL to Singapore - how do you think the train is crossing the Johor Straits? Tunnel as in the Eurotunnel from London to Paris through Brussels? Wasn't there talk of a third link from Singapore to Johor by way of a tunnel? If we need it later, say 2023 – 2025, aren't the environmental concerns still there and would still need to be dealt with? Since when did a tunnel or bridge pose more problems than a rare earth refining plant? I thought that a transport route is constructed deep in the ground or deep enough under the sea bed, where nothing living gets disturbed. Don't we pass through the Menora Tunnel when we drive to Ipoh using the North-South Expressway? Perhaps that's when some get tunnel vision and their fertile imagination about fires in tunnels.

4. The three roads. From what I have been given to understand, we won't need to cut through graveyards, double-deck a highway between a row of houses and the foot of a hill (like in the case of the proposed PORR running behind houses in Jesselton Heights). Some sections of these proposed roads are elevated, some are underpasses – but the main thing is that we need them. Even if there were no future developments in the Tanjong Bungah-Batu Ferringhi belt, the traffic situation during long weekends or major holidays is horrendous – as any resident or tourist can attest. Do we want an ambulance stuck in traffic in an emergency and death occurring before we sit up and really get going?

5. Increase in traffic due to the tunnel. Will traffic increase because of an additional linkage? Surely this is one of the most astounding claims made! Because there is a new way to cross, I will just go over to the other side frequently just for the fun of it! The greatest hindrance for anyone to move from island to mainland and vice-versa is fuel cost, time and then toll. Movement either way is about need, nothing else.

6. Is the financial cost too high or a burden to Penangites? To swap 110 acres of land for these four pieces of major infrastructure is the best deal any government in Malaysia has been able to get for a long time. Contrast this with the previously awarded PORR privatisation. In exchange for some elevated roads running from Gelugor, through Air Itam, Bayan Jermal, then terminating at Tanjong Tokong,

reclamation rights of a few hundred acres of land off Gurney Drive, toll along the roads built, and some seven choice pieces of land on the island were to be given in exchange. To get an indication how lucrative it would have been, the project proponents were compensated tens of millions of ringgit (even rumoured to be as high as RM110 million!) when the project was aborted by the Federal government.

Furthermore, this 110 acres is part of a second phase reclamation of some 700 plus acres of land to be reclaimed off Seri Tanjong Pinang. The input value of this 110 acres is some RM1,300+ per sq. ft. However, E & O has the remainder of the reclaimed land of some 600 acres. As a developer, I don't think I will be sitting pretty when I have competition at my door-step and worse still when my competitor's costs are much lower than mine. He has some 600+ acres and I have got 110 acres at RM1,300+ base cost.

7. Too good to be true? Maybe. But please remember that the Chinese contractors have got an ace up their sleeves. They have got access to cheap funding from their government because China wants to extend its economic influence across the globe, as we can witness how Chinese companies are making inroads into Africa, Eastern Europe and Indo-China. The Penang state government must get the services of experienced and competent consultants and legal minds to make sure that when we part with the 110 acres, the infrastructure is delivered as promised; good, safe, environmentally thought through and up to specifications. We will exchange our gold when we get our diamonds.

Let's speak up for what's good for Penang. All of us have a stake. Those who stand for and have been elected have the mandate of the majority. Others who claim to represent "Penang" are imposters. Penang is not a retirement state. Retirees want things slow, cheap and no change. This is understandable. But please, there are others who are still working, who have young families, who need economic advancement. Nice to have made your big bucks elsewhere, paid your taxes overseas, then return to Penang as a "loyal" Penangite? I would have thought that those who stayed behind to work, contribute, pay taxes and persevered though thick and thin are more "loyal". We should welcome all. The population is still growing. All who contribute, lead, invest and stay are welcomed.

Jerry Chan
Chairman

Real Estate and Housing Developers Association (REHDA), Penang.

Night of good food, great music

Story by **Caleb Yeoh & Danny Ooi**

THE Penang Eurasian Association (PEA) held a dinner briefing for the participants of the Heritage Hunt on Aug 17 at 1926 Heritage Hotel in Jalan Burma.

They were treated to a night of good food and musical festivities by Penang's own Ignatius James, former member of the famous 1970s local band, Sweet September.

Present at the dinner was state assembly member for the Dato Keramat, Jagdeep Singh, who officiated the event.

"I would like to thank the PEA for making this heritage treasure hunt a first, not only for their association but also for Penang as well.

"The PEA is part of Penang, and represents the state for this commendable effort to showcase all the heritage sites we have," Jagdeep added in his opening speech at the pre-hunt dinner.

"Besides having fun, we also aim to donate some of the funds from the participants.

"The state government sup-

ports events such as the hunt as it is not only about leisure but also an activity which contributes to society," he added.

The grand prize is RM3,000, second prize is RM2,000, while the third prize is RM1,000.

Meanwhile, during the flag off on the morning of Aug 18, some 60 cars took part in the heritage hunt.

The event which started about 8.30am from the 1926 Heritage Hotel took the participants through the heritage enclave of George Town looking for clues and treasures and a fun-filled morning.

It was organised by PEA, in collaboration with the Penang Sport Council and the state government in aid of St Joseph's Home and the Penang Eurasian Association Museum Fund.

Organising chairman Gilbert Augustin said the purpose of the event is to give the public an opportunity to explore and experience the beauty and heritage of George Town and Penang's culture.

"A portion of the proceed from the hunt will be channeled towards the St. Joseph Home in George Town for its football



Jagdeep flagging off the hunt.

team building fund," he added.

The home was first founded in 1865 and was then known as St Joseph's Orphanage. At present there are 40 children there aged from nine to 17 years.

With its mission statement being the 'Holistic Development and Re-Integration Of The Children Into Society, the pillars of the Home are: Formation, Education and Community Life.

To prepare the children to meet the challenges of time, the Home has established voca-



Participants reviewing their documents at the pre-hunt dinner.

tional skills training for those in the Home and outside the Home.

Members of the public who

wish to help can call: 042635418 or email: joseph-h@stremyx.com.

PDC told to aim for the best

Story by **Nazleen Najeab**

Picture by **Alissala Thian**

PENANG Development Corporation (PDC) chairman Lim Guan Eng urged PDC staff to work harder and aim to be the best.

Speaking at the corporation's Raya celebration on Aug 20, Lim said despite giving good performance, PDC must increase its productivity and be efficient.

"They have to compare themselves with the best in the private sector not the mediocre ones," he said, adding PDC staff were rewarded with good "duit raya" this year as a result of their hard work.

"We must not forget the unlucky ones and make charity a practice," Lim said.

PDC carried out two charity programmes recently, a welfare visit with donation of daily essentials to residents of Kampong Pasir Gebu, Penanga, and purchase of Raya clothes for trainees in Pusat Pemulihan Dalam Komuniti, Juru.

Meanwhile, Lim said in the last five years the state government had been focusing on Budget Based Administration to minimise and eradicate fraud, misconduct, corruption and waste involving civil servants.

But for the five years ahead, a new concept of Outcome Based Administration will be implemented to ensure all targets are met.

"Our goals must be clear and transparent and reach our customer, the Penangites," he added.



It was double joy for PDC staff as besides enjoying the food, they also received good "duit Raya".

At the celebration, various delectable food was served, including laksa and

rendang, while guests were entertained to Raya songs.

Get set to huff and puff up Komtar

Story by **Danny Ooi**

THIS is an event not to be missed!

Come Sept 1, some 1,500 participants are expected to compete in the Komtar Tower Run 2013 which will be flagged off from Maybank Komtar at Lebuhraya Tek Soon at 6am.

"Participants will have to turn right at the traffic lights into Jalan Penang, and they will be guided till the Pacific Supermarket in Jalan Dr Lim Chwee Leong, where they have to start climbing up the stairs besides the supermarket.

"The run will then start to the top of Komtar Tower, where the race ends at Level 60," organising chairman Shawn Ng told a press conference to announce

the event at Komtar on Aug 22.

Also present were Tanjong MP Ng Wei Aik and Tong Yan Travel & Tours Sdn Bhd business development director Edwin Tan CL.

Shawn said the Komtar Tower Run 2013 is organised specially for sports enthusiasts willing to take in the physical and mental challenge to run up the 65-storey tower.

"We hope to do a circuit by organising the Kuala Lumpur Tower Run, the Komtar Tower Run and the Alor Star Tower Run," he added.

"So far 1,360 participants have registered for the run. They include 28 international participants from Kenya, Hong Kong, England, Canada, Philippines, Nepal, Bangladesh, United



A sketch showing the Komtar Tower Run route.

States and Japan," Shawn said, adding the total number of participants will be limited to 1,500.

For further information, visit www.komtartowerrun.com.my, or call 012-4401398.

100th Anniversary Celebration to Penang With Centennial Run

Story by **Danny Ooi**

RHB Bank Berhad is gearing up its 100th anniversary celebration up north with the RHB Centennial Run taking place on Sept 22, 2013.

The run will be flagged off from the Esplanade at 7.00am.

"We are pleased to bring a part of the Bank's 100th year celebration to the Northern region, and hope that our customers and the public will highly support our run in Penang.

"Many thanks to Penang Amateur Athletic Association for their valuable expertise and kind assistance in ensuring the success of this event," Group Corporate Communications's Head of RHB Banking Group's Mahanum Shariff said at a press conference held at RHB Bank Berhad Penang branch in Lebuhraya Pantai, George Town on Aug 23.

She commented that in addition to Penang, the RHB Centennial Run will also be held in Kuantan, Kota Kinabalu and Kuala Lumpur.

"Also as part of the RHB Centennial celebration, concerts featuring local artists and performers will also be held in Johor Bharu, Kuching and Kuala Lumpur.

Also present was RHB Bank Berhad's Northern 1's regional director Yong Kin Leng, RHB Kawal Sdn Bhd's Head, Security Services Lt. Col (Retired) Meor Adam Meor Sapi, Strategic Communications assistance manager, Asha Raghu and Penang Amateur Athletic Association's honorary



Mahanum (fourth right), Yong (third right) and other organising committee members discussing a pointer about the run after the press conference.

secretary V. Govindasamy.

Meanwhile, Govindasamy said: "We are glad to be part of the RHB Bank's Centennial Run in conjunction with their 100th celebration and proud that it is held in Penang. We will be co-ordinating the event with Penang Island Municipal Council, police and other relevant authorities to ensure the event runs smoothly."

The RHB Centennial Run, open to all Malaysians and Permanent Residents features a 10km route for the men and women open category (age 13 and above) as well as a 3km Family Fun Run category (minimum one adult plus one child below the age of 12).

Top 10 finishers in both men and women categories and the top three Family Fun Run winners will receive cash prizes, medals and certificate of participation. All participants who completed the run within a time limit of two hours will be presented with a finisher's medal and a certificate of participation.

To add to the fun and excitement, there will also be cash prizes (for top three) up for grabs for the best costumes in the Family Fun Run category. Families with the most creative costume featuring the signature colours of RHB Bank will stand a chance to win these cash prizes.

The run will start and end at Jalan Padang Kota Lama. Runners will need to go through Lebuhraya Light, Lebuhraya Farquhar, Jalan Penang, Jalan Burmah, Jalan Pangkor, Jalan Perak, Jalan Jones, Jalan Kelawai, Jalan Pemenang, Pesiaran Gurney, Jalan Sultan Ahmad Shah and Jalan Syed Sheh Barakbah to complete the 10km route.

Registration forms can be collected from all RHB Bank and all RHB Bank and RHB Investment Bank branches and EASY by RHB kiosks throughout Penang Island and mainland Butterworth. The registration fee is RM30.

For further information about the run, call : 04-263 3112 from Mondays to Fridays during office hours.

Good food, great fun at Balik Pulau Raya open house

Story by **Danny Ooi**

PENANG Deputy Chief Minister 1 Mohd Rashid Hasnon said he enjoys the open house culture as it helps the various ethnic groups to come together to build a rapport among the community.

"As recited in the Holy Quran, 'My disciples, I created you from the group of males and females, with different races for you to intermingle with each other'.

"When we know each other, it will give rise to love between the various groups. I believe there is no religion that teaches us to do wrong," he said at the Hari Raya open house organised by Pakatan Rakyat Balik Pulau.

"This is the practice and culture supported by the state government. Apart from this, in conjunction with Hari Raya, we must also think of the less fortunate," Mohd Rashid said.

Also present was Nibong



Abdul Halim (left) handing out 'duit raya' to some children at the open house.

ng Tebal MP Datuk Mansor Othman, Penanti assembly-member Norlela Ariffin, constituency co-ordinators Datuk Abdul Halim Husain (Teluk Bahang) and Mohd Tuah Ismail (Pulau Betong) and Penang Island municipal councilor Muhammad Bakthiar Wan Chik.

At the function, Abdul Halim handed out "duit raya" to the children present. Guests were also feted to a buffet spread of Hari Raya delicacies like lemang, satay, mee soup and others.



It is the tradition that the Chief Minister and his wife visit the Penang State Governor at his Seri Mutaira residence at Western Road on the first day of Hari Raya. Buletin Mutiara's photographer Law Suun Ting captured some photos of the private breakfast. Everyone looked resplendent in blue Malay traditional attire and exchanged Raya greetings with each other.



Penang Governor Tun Abdul Rahman Abbas hosted an open house at the SPICE on Aug 20 and throngs of people enjoyed themselves with the cultural performances and delicious food.



Raya Open House is synonymous with abundant good food. Seen here are guests at the Raya Open House waiting for their bowl of hot, delicious laksa.



On the third day of Hari Raya, Penang Deputy Chief Minister I Mohd Rashid Hasnon (second from left) hosted the Raya open house at the Sungai Nibong Pesta site and among the VIP guests was Permatang Pauh MP Datuk Seri Anwar Ibrahim, who is also Pakatan Rakyat de facto leader, (fourth from left) and exco member and Seberang Jaya assemblymember Dr. Afif Bahardin (left).